

LILLEVILLA

BY LUOMAN

FI PYSTYTYSOHJE

DK INSTALLATIONSVEJLEDNING

SV MONTERINGSANVISNING

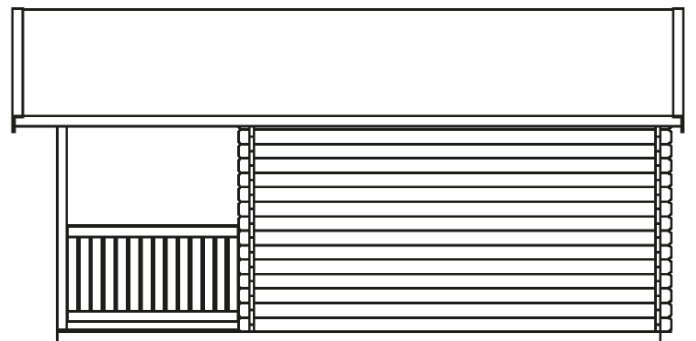
GB ASSEMBLY AND MAINTENANCE

NO INSTALLASJONSFORSKRIFTER

FR NOTICE DE MONTAGE

Luoman 20A

5200 x 3850 mm + Terassi / Terrass / Terrasse /
Terrasse / Terrace / Terrasse 5200 x 1800 mm



2250 mm



3080 mm



19,2 m²



44 mm



Yleistä

Hyvä asiakas, kiitos että valitsit juuri tämän kevythirsituotteen. Pyydämme sinua lukemaan pystytysohjeet kokonaisuudessaan, ennen pystyttämisen aloittamista. Muista säilyttää ohjeet tulevaisuuden tarpeen varalta. Seinärakenteiden piirustuskuvat ja osaluettelot ovat yksilöityjä kunkin mallin mukaisesti.

Mikäli joudut reklamoimaan tuotteen, pyydämme että ilmoitatte jälleenmyyjällemme tuotteenne takuunumeron. Koodi löytyy pakkauksesta, sekä näiden ohjeiden viimeiseltä sivulta. Valitettavasti emme voi käsitellä reklamaatiota ilman kyseistä koodia.

Tuotteen takuuehdot

Kyseisen tuotteen takuuehdot löytyvät erillisestä liitteestä joka toimitetaan tämän ohjeen mukana.

Ehdot takuun voimassaololle eivät päde mikäli:

- Asiakas ei ole noudattanut pystytysohjeita.
- Asiakas on muokannut osia.
- Pakkausta ei ole säilytetty asianmukaisella tavalla toimituksen jälkeen.
- Pystytettyä tuotetta ei ole asianmukaisesti pintakäsitelty välittömästi pystytyksen jälkeen.
- Perustusta ei ole tehty ohjeiden mukaan.

Takuu on voimassa jos:

- Osassa on valmistusvirhe
- Osa ei sovellu sille takoitettuun käyttöön.
- Osa ei vastaa ennen ostoa annettua informaatiota.
- Osa kestää lyhyemmän ajan käytössä kuin sen oletetaan kestävän.

Förord

Bästa byggare, tack för att du har valt denna trädgårdsstuga. Var vänlig och läs dessa instruktioner noggrant före monteringen och bevara dem för senare bruk. Ritningar av väggkonstruktion, listan över delar och speciella ritningar och instruktioner finns i varje modellens egna manual. Följ i första hand de detaljerade råden för varje enskild modell.

I alla frågor och kontakter som gäller denna produkt ange för återsäljaren eller tillverkaren garantinumret som har klistrats på paketet och på monteringsanvisningen! Utan garantinumret är det inte möjligt att reklamera.

Garantivillkor för denna produkt

Specifika villkor för denna produkt hittar du bilagan till denna anvisning.

Villkoren för garantin gäller inte ifall att:

- Kunden inte har följt instruktionerna.
- Kunden har modifierat delarna.
- Paketet har inte förvarats på rätt sätt efter leveransen.
- Monterade produkten är inte ytbehandlat på rätt sätt.
- Fundamentet är inte gjort enligt anvisningarna.

Garantin är giltig ifall att:

- En del har ett produktionsfel
- En del inte lämpar sig för dess tilltänkta syfte.
- En del inte motsvarar informationen som angivits innan köpet.
- En del håller en kortare tid än vad som är antagbart.

Generelt

Kjære kunde, takk for at du valgte dette produktet laget av lett tømmer. Vi ber deg om å lese monteringsanvisningen i sin helhet før du går i gang med selve monteringen. Husk å ta vare på anvisningen for eventuelt fremtidige behov. Hver modell har egne tegninger og liste over delene i veggkonstruksjonene.

Vi ber deg om å oppgi produktets garantinummer til din forhandler, i tilfelle du vil reklamere på produktet. Koden finnes på emballasjen og på siste side i denne anvisningen. Vi kan dessverre ikke behandle reklamasjon uten nevnte kode.

Garantivilkår for dette produktet

Garantivilkårene for dette produktet finnes i separat vedlegg levert sammen med denne anvisningen.

Garantibetingelsene gjelder ikke i følgende tilfeller:

- Hvis kunden ikke har fulgt monteringsanvisningen.
- Hvis kunden har bearbeidet delene.
- Hvis emballasjen ikke er oppbevart på hensiktsmessig måte etter levering.
- Hvis det monterte produktet ikke er hensiktsmessig overflatebehandlet umiddelbart etter montering.
- Hvis fundamentet ikke er utført i samsvar med anvisningen.

Garantien gjelder i følgende tilfelle:

- Produksjonsfeil i en del.
- Delen egner seg ikke til det tenkte bruksformålet.
- Delen er ikke i overensstemmelse med informasjonen gitt før kjøpet.
- Delen holder kortere tid enn antatt.

DK

Forord

Kære kunde,

Tak for at du har valgt denne bjælkehytte. Læs venligst hele brugsanvisningen grundigt igennem, før du starter installationen, og gem vejledningen til yderligere reference. Tegninger af vægkonstruktioner og styklister er specifikke for hver models egen separate vejledning.

I tilfælde af klager, bedes du kontakte din forhandler om det specifikke garantinummer på din bjælkehytte. Du kan finde denne kode på pakken, og på den første eller sidste side i brugsanvisningen. Desværre kan vi ikke behandle din klage uden garantinummeret!

Garanti-vilkår for dette produkt

Garantien for dette specifikke produkt er angivet på et separat dokument, der er vedlagt denne brugsanvisning.

De følgende vilkår gælder for alle vores produkter.

Garantien er ugyldig hvis:

- Brugsanvisningen ikke følges af kunden.
- Kunden ændrer nogle af delene.
- Pakken ikke er blevet opbevaret rigtigt af kunden efter levering.
- Det samlede produkt ikke straks er blevet malet eller behandlet med anden træbehandling.
- Fundamentet ikke er lavet rigtigt eller i henhold til brugsanvisningen.

Garantien er gyldig hvis:

- En del har en fabriktionsfejl.
- En del ikke er egnet til det påtænkte formål.
- En del ikke opfylder oplysningerne givet inden købet.
- En del holder i kortere tid, end man kan forvente.

GB

Foreword

Dear customer,

Thank you for choosing this light log product. Please read the instruction manual carefully in full before beginning the installation, and keep the instructions for further reference. Drawings of wall constructions and part lists are specific to each model's own separate instructions.

In case of reclamation, please inform your dealer about the specific guarantee number of your cabin. You can find this code on the package and on the first or last page of the instruction manual. Unfortunately, without the guarantee number we cannot handle your reclamation!

Warranty terms for this product

The warranty for this specific product is stated on a separate document in addition to this instruction leaflet.

Following terms apply for all our products. The warranty is void if:

- Assembly instructions are not followed by customer.
- Changes have been made to the parts by customer.
- The package has not been stored properly after delivery to customer.
- The assembled product has not immediately been properly taken care of by painting or other preservative product.
- The foundation is not made properly, or according to our instructions.

The warranty is valid if:

- A part has a manufacturing defect.
- A part is not fit for its intended use.
- A part does not meet the information given prior to purchase.
- A part lasts for a shorter time than can be assumed.

FR

Avant-propos

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi cet abri. Lisez ces instructions avec soin avant de commencer le montage. Vous trouverez, les schémas, la liste des pièces et les détails spécifiques dans les instructions fournies avec chaque modèle. Veuillez les suivre.

Conservez les instructions de montage de votre abri pour une consultation ultérieure. Merci d'indiquer dans tous vos courriers ou échanges, avec le revendeur et/ou fabricant, le numéro de garantie du produit, qui se trouve dans l'emballage du produit et sur la notice de montage fournie avec le produit. Aucune réclamation, sans le numéro de garantie, ne pourra être prise en compte.

Les conditions de garantie pour ce produit

La garantie pour ce produit spécifique est indiquée sur un document distinct, en plus de cette notice.

Les conditions suivantes seront appliquées pour tous nos produits, la garantie est annulée si:

- Le client n'a pas respecté les instructions de montage
- Des modifications sur les pièces ont été effectuées par le client.
- Le colis n'a pas été stocké correctement après la livraison chez le client.
- Le produit assemblé n'a pas fait l'objet d'un traitement immédiat avec une peinture ou autre produit de protection
- La fondation n'a pas été effectuée correctement, ou selon nos instructions.

la garantie s'applique si :

- la pièce présente un défaut de fabrication
- la pièce ne convient pas à l'usage auquel il est destiné
- la pièce ne correspond pas à l'information donnée avant l'achat
- la durée de vie de la pièce est inférieure à celle présumée

FI

Pystytys- ja huolto-ohjeet

Ennen pystytystä

Valmiiksi työstetyt kevythirret ja muut osat on pakattu suojakääreeseen. Jos tuotetta ei pystytetä heti, on sen pitempiaikainen varastointi suositeltavaa sisätiloissa tai muuten hyvin suojattuna. Suojakäärettä ei kannata poistaa. Varastoitava tavara on nostettava reilusti irti maasta maakosteuden siirtymisen estämiseksi. Varastoitavan tavaran alustan on oltava suora.

Pystytysohjeet sisältävät osaluettelon sekä seinäkaaviot. Tarkista paketin sisältö osaluettelon avulla ja ota pikimmiten yhteyttä jälleenmyyjäsi, mikäli osia puuttuu tai ne ovat viallisia.

Pystytystä aloitettaessa on hyvä lajitella osat aiotun pystytyspaikan lähistölle siten, että ympärille jää riittävästi työskentelytilaa.

1. Tarkista paketin sisältö
2. Käytä lopun osaluetteloa kirjatakseksi puuttuvat tai vaurioituneet osat.
3. Tarvittaessa ota yhteyttä jälleenmyyjäsi.

SV

Monterings- och skötselanvisningar

Före monteringen

Färdigbearbetade lättstockar och andra delar har packats i förpackningsplast. Om inte byggnaden byggs upp genast, måste materialet lagras inomhus eller annars vältäckt. Förpackningsplasten ska inte tas bort. Ett lagrat föremål behöver lyftas upp ordentligt från marken för att förhindra markfuktigheten från att tränga in i paketen. Underlaget måste vara plant.

I början av den här monteringsinstruktionen finns det en lista med delar och ritningar över väggkonstruktionen, som förevisar vilka delar som hör till leveransen. Kontrollera innehållet med listan av delarna. Om någonting saknas eller är trasigt, kontaktas försäljaren omedelbart.

Sortera delarna i närheten av byggsplatsen, så att det lämnar tillräckligt med rum att jobba runt omkring.

1. Kontrollera förpackningens innehåll
2. Använd listan över delar för att registrera eventuella delar som saknas eller är defekta.
3. Kontakta din återförsäljare vid behov.

NO

Monterings- og vedlikeholdsanvisning

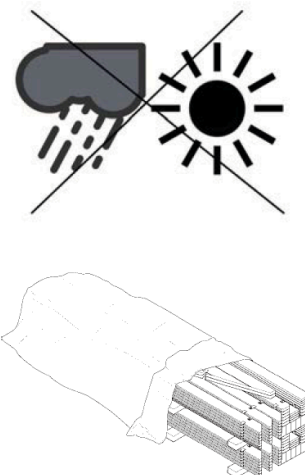
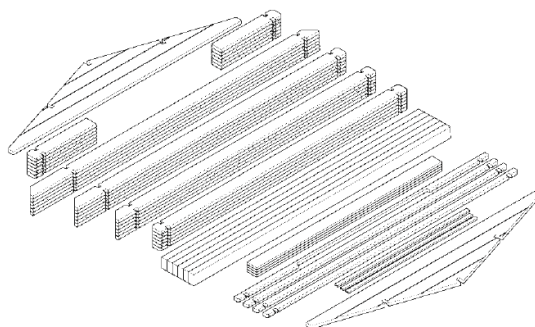
Før montering

De ferdigbehandlede tømmerstokkene og andre deler er pakket i beskyttende emballasje. Hvis bygningen ikke settes opp med en gang, anbefales det å oppbevare produktet innendørs eller godt beskyttet. Beskyttelsesemballasjen skal ikke fjernes. Lagret vare skal heves godt over bakken for å beskytte mot bakkefuktighet. Varen skal lagres på plant underlag.

Monteringsanvisningen inneholder liste og tegninger over deler og veggkonstruksjoner. Innholdet i emballasjen skal kontrolleres mot listen over delene. Ta umiddelbart kontakt med din forhandler i tilfelle det mangler deler, eller delene er defekte.

Det lønner seg å sortere delene i nærheten av tiltenkt monteringssted, med god plass til å utføre arbeidet.

1. Sjekk innholdet i emballasjen
2. Bruk listen over delene for å notere manglende eller defekte deler.
3. Ta kontakt med din forhandler ved behov.



DK

Montage og vedligeholdelse

Inden montage

Bearbejdede stammer og andre dele er blevet pakket ind i beskyttende indpakning. Hvis hytten ikke samles med det samme, skal den opbevares indendørs eller på anden måde godt beskyttet indtil den skal samles. Pakken skal holdes væk fra jorden for at undgå opslugning af fugt og den skal opbevares på et plant underlag.

Samlingsinstruktionerne omfatter en stykliste og tegninger af vægkonstruktionerne. Du bedes tjekke alt indholdet i henhold til styklisten, og du skal kontakte din forhandler med det samme, hvis der mangler nogle dele, eller der er fejl ved nogen af delene.

Du skal sortere delene i nærheden af grunden, hvor hytten skal samles og man skal sørge for, at der er nok plads til at arbejde på.

1. Tjek pakkens indhold
2. Brug styklisten bagerst til at notere eventuelt manglende eller beskadigede dele
3. Kontakt din forhandler, hvis det er nødvendigt.

GB

Assembly and maintenance instructions

Before assembly

Machined logs and other parts have been packed into protective wrapping. If the item will not be constructed immediately, it should be kept indoors or otherwise well-protected until assembly.

The package should be kept away from the ground in order to avoid absorbing moisture and be stored on a level base.

Building instructions include a part list and drawings of the wall constructions. Please check the contents in full with the help of the part list and contact your retailer immediately if something is missing or defective.

Please sort the parts near the planned building area leaving enough space for working.

1. Check contents of the package
2. Use the part list at the end to register any missing or damaged parts
3. Contact your retailer if necessary.

FR

Les instructions de montage et de maintenance

Avant montage

Les madriers et autres pièces ont été emballés dans une bâche protecteur. Si le produit n'est pas assemblé immédiatement, il est recommandé de le stocker à l'intérieur ou de bien le protéger jusqu'au jour du montage. Ne pas enlever la bâche protecteur. Le matériel stocké ne doit pas être posé directement sur le sol, ceci afin d'éviter à l'humidité de remonter dans le colis. Le colis doit être stocké sur une surface parfaitement plane.

Au début / à la fin de cette notice de montage vous se trouvent la liste des pièces et les schémas des murs, vous permettant ainsi une meilleure identification des dites pièces. Veuillez contrôler le contenu du colis à l'aide de la liste des pièces et contactez tout de suite votre revendeur s'il vous en manque ou si des pièces sont abîmées.

S'il vous plaît trier les pièces près de la zone de construction prévue en laissant assez d'espace pour travailler.

1. Vérifiez le contenu du paquet
2. Utilisez la liste des pièces à la fin pour répertorier des pièces manquantes ou endommagées
3. Contactez votre revendeur.

FI

Kevythirret ovat pakattuna suojaavaan muoviin ja sinetöity muovi-vanteilla. Kierrätä muovi, vanteet ja tukirimat noudattaen paikallisia suosituksia.

Tärkein tekijä onnistuneelle pystytykselle on hyvin tehty perustus. Pohjan tulee olla hyvin tasoitettu ja täysin vaakasuoraksi vaaitettu. Perustuksen ja rakennuksen pitää pysyä vaakasuorassa myös rakennuksen pystytämisen jälkeen. On hyvä varmistaa, että maapohja jolle rakennetaan, on hyvin vettä läpäisevä ja että routiminen on estetty. Kaikissa tapauksissa suosittellemamme perustustapa on betonilaattaperustus. Se tasaa rakenteen kuormituksen suurelle alueelle ja sopii kaikille maalaaduille, kun perustustyö tehdään asianmukaisesti. Mikäli mökki sisältää erillisen terassin, on sen perustukset tehtävä yhtä huolellisesti ja samalle korkeudelle kuin varsinaisen mökin perustukset.

Työkalut

Pystytystä varten tarvitaan vasara, porakone, ruuvinväännin eri profiileilla, vesivaaka, mittanauha, kiintoavain, liimaa ja saha. On suositeltavaa että pystytyksessä on joku auttamassa. Tarkista viranomaisilta rakennusluvan tarve.

Huomioithan että pystytys edellyttää hieman osaamista, tarvittaessa pyydä apua ammattilaiselta.

SV

Virket är packat i skyddande plast och beseglat med plastband. Återvinn plast, band och stödkäpparna enligt lokala anvisningar.

En välgjort grund är den viktigaste förutsättningen för att lyckas med bygget. Underlaget måste vara jämnt och helt horisontellt. Grunden och byggnaden måste vara vågräta också efter att byggnaden har rests för att kunna fungera ordentligt. Se till, att jordmånen släpper igenom vatten väl och förhindra tjäle. I uppfrysande jord måste grunden nå under frostgränsen eller annars måste tjälisolering användas för att skydda grundnivån.

Om huset har en separat veranda, måste dess grund göras lika noggrant och till samma höjd som grunden till den egentliga byggnaden. Grundmatten finns på planritningen.

Verktyg

För montering behövs hammare, bormaskin, skruvdragare med olika profiler, vattenpass, måttband, skiftnyckel, lim samt såg. Vi rekommenderar att någon är med och hjälper till med monteringen. Kontrollera med myndigheterna behovet av byggnadstillstånd.

Notera att monteringen kräver lite erfarenhet. Vid behov, be hjälp av en yrkeskunnig.

NO

Lettstokkene er pakket i beskyttelsesplast og forseglet med plastbånd. Plasten, båndene og støttelekterne skal resirkuleres i samsvar med lokale bestemmelser.

Den viktigste forutsetningen for en vellykket oppsetting av bygget er et grundig lagt fundament. Underlaget skal være godt jevnet og fullstendig plant. Fundamentet og bygningen skal holde seg horisontalt også etter at bygget er satt opp. Det er viktig å sikre at grunnen under bygningen er godt drenert og beskyttet mot telehiv. Vi anbefaler alltid betongplatefundament. Det fordeler belastningen av konstruksjonen på en større flate og passer for alle jordarter når fundamenteringen er utført på hensiktsmessig måte. Hvis hytta skal ha terrasse, skal fundamentet til den utføres nøyaktig og på nivå med fundamentet til selve hytta.

Verktøy

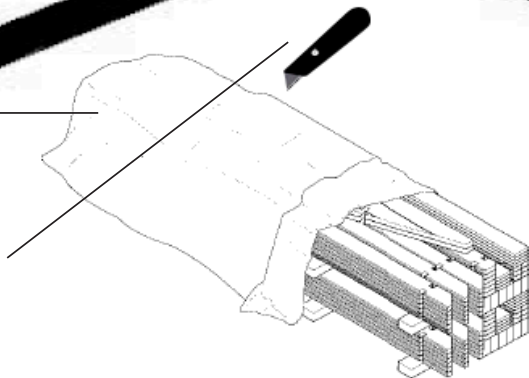
Til oppsetting av bygget trengs hammer, boremaskin, skrumaskin med ulike profiler, vater, målebånd, fastnøkkel, lim og sag. Det anbefales å ha en medhjelper i arbeidet med oppsetting. Behov for byggetillatelse skal sjekkes hos lokale myndigheter.

Merk at montering av bygget forutsetter noe kyndighet. Be om profesjonell assistanse ved behov.

Suojamuovi
Skyddsplast
Beskyttelsesfilm
Plastikindpakning
Plastic cover
Bâche protecteur



Leikataan varovasti vahingoittamatta puuta
Skär försiktigt utan att skada trädet
Skjæres forsiktig uten å skade treverket.
Skær forsigtigt uden at beskadige træet
Cut carefully without damaging the wood
Coupez avec précaution sans endommager le bois



Säilytä viileässä ja kuivassa
Förvaras svalt och torrt
Lagres i et tørt og varmt sted.
Opbevares på et tørt og varmt sted.
Store in a dry, warm place.
Entreposez dans un endroit chaud et sec.



Tukirimat
Stödkäppar
Støttebjelker
Støttebjelker
Package beams

DK

Tømmeret er pakket ind i plastik og er forseglet med plastikkanter. Genbrug plastikken, kanterne og de beskyttende bjælker nedenunder i henhold til lokale regler.

Det vigtigste aspekt af konstruktionen er et velforberedt fundament. Det skal være fladt, fuldstændigt plant, og blottet for enhver bevægelse selv efter montagearbejdet. Vær særlig forsigtig med disse krav, når der bygges på områder, hvor vand bliver liggende på jorden. I alle tilfælde foretrækkes et helt betonfundament. Det spreder konstruktionens belastning over et stort område og passer til alle jordtyper. Din forhandler kan give dig råd om andre fundamentter, hvis det ikke er muligt at lave et helt betonfundament. Fundamentet til den valgfrie terrasse skal være på niveau med basen til hytten og skal være godt forberedt.

Værktøj

Til montering skal du bruge en hammer, en boremaskine, en skrue-trækker med forskellige hoveder, et vaterpas, et målebånd, en skruenøgle, lim og en sav. Det er også godt at have nogen til at hjælpe dig med konstruktionen. Tjek hos de lokale myndigheder om der kræves byggetilladelse.

Du bedes huske at konstruktionen kræver en del erfaring. Bed om professionel hjælp, hvis det er nødvendigt.

GB

The timbers are packed in plastic and sealed with plastic rims. Recycle the plastic, rims and protecting beams underneath, according to local regulations.

The most important aspect of the construction is a well-prepared foundation.

It must be flat, completely level and devoid of any movement even after the assembly work. Take special care of these requirements when building on areas where the ground retains water. In all cases a concrete raft foundation is preferred. This spreads the constructions' load over a wide area and suits all ground types. Your retailer can advise an alternative foundation method should a raft not be possible. The foundation for the optional terrace must be level with the base for the cabin and be prepared carefully.

Tools

For assembly you will need a hammer, a drill, a screwdriver with different heads, a spirit level, a tape measure, a spanner, glue and a saw. It is also good to have someone helping you with the installation. Check local authorities if a permission for construction is needed. Please bear in mind, that assembling requires a bit of experience. If needed, ask for professional assistance.

FR

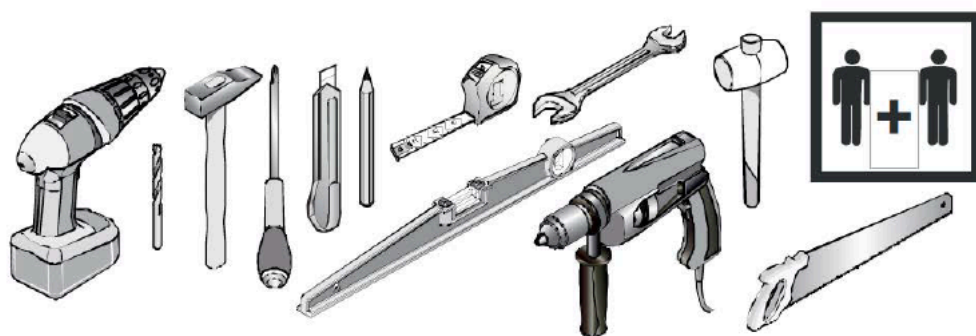
Les madriers sont emballés dans une bâche et ils sont immobilisés avec un cerclage en plastique. Recyclez la bâche d'emballage, le cerclage en plastique et les chevrons, selon la réglementation de traitement des déchets de votre commune.

Des fondations effectuées avec soin sont un facteur déterminant pour un montage réussi. Les fondations doivent être parfaitement de niveau. Les fondations et la structure d'abri doivent rester horizontales même après le montage. Il est important de vérifier, que le sol sur lequel vous envisagez de construire votre abri, permette une bonne évacuation de l'eau afin d'éviter le gel. Dans tous les cas, nous vous recommandons d'utiliser la fondation en dalle de béton. Ceci répartit le poids de la structure en une grande surface et quand le travail a été fait correctement il s'adapte à tout type de sol. Si l'abri inclut une terrasse séparée, ses fondations doivent être faites avec le même soin et à la même hauteur que la fondation de l'abri.

Outils

Pour le montage vous avez besoin des outils suivants: un marteau, une perceuse, un tournevis étoilé, un tournevis plat, un niveau à bulle, un mètre, une clé mixte, une visseuse et une scie. En général, toutes les nouvelles constructions sont assujetties à un permis de construire ou à une déclaration de travaux. Nous vous conseillons de toujours consulter la législation locale avant de commencer le montage.

Veillez noter que l'assemblage demande un peu d'expérience et de savoir-faire dans le bâtiment. Si nécessaire n'hésitez pas à demander l'aide d'un professionnel.



FI**Turvallisuus**

Vaikkakin kaikki osat ovat huolellisesti viimeistelyjä, on aina mahdollista että hirrestä irtoaa tikkuja. Siksi suosittelimme pitkähihaista paitaa, hanskoja sekä suojalaseja puun kanssa työskennellessä. Saha aina pois päin itsestäsi. Kun sahaat tai leikkaat, älä pidä sormia sahatavan osan takana. Pidä lapset pois rakennustyömaalta. Noudata aina kansallisia turvallisuusmääräyksiä.

Huoltotoimet

Mökin turvallinen ja pitkäikäinen käyttö edellyttää osien kiinnityksen ja kunnan säännöllistä tarkistamista ja tarvittaessa huoltamista (erityisesti kattorakenteet, katemateriaali, ovet ja ikkunat, mökin kiinnitys perustuksiin, myrskyvarmistus, pintakäsittely). Tarkistamisen ja huollon laiminlyönti voi vahingoittaa rakennusta tai aiheuttaa mökin käyttäjälle turvallisuusriskin.

Pintakäsittelyn kunnan säännöllinen tarkistaminen ja tarvittaessa uusiminen on tärkeää. Seuraa erityisesti ovien ja ikkunoiden ja niiden karmien alaosia, puun päätypintoja ja kovalle kulutukselle joutuvia osia. Tarkista ovien ja ikkunoiden toimivuus ja säädä saranoita tarvittaessa. Tarkista myös ovien ja ikkunoiden silikonisaumojen kunto ja uusi ne tarvittaessa. Erityisen tärkeää on varmistaa, että ilmanvaihto on kunnossa ja että pohjan tuuletus toimii kunnolla.

SV**Säkerhet**

Även om alla delar är noggrant färdigställda, finns det en möjlighet att det lossnar flisar från virket. Därför rekommenderar vi långärmad tröja, handskar och skyddsglasögon under monteringen. Såga alltid utåt från dig själv. När du sågar elles skär, håll inte fingrarna bakom delen du arbetar med. Håll barnen borta från arbetsplatsen. Följ alltid nationella säkerhetsrekommendationer.

Skötsel

Ett tryggt och långvarigt bruk av stugan förutsätter regelbunden kontroll av delarnas fästen och skick samt underhåll vid behov (gäller speciellt takkonstruktion, takmaterial, dörrar och fönster, stugans fastsättning till grunden, stormsäkring, skyddsbehandling). Försummelse av kontroll och underhåll kan skada byggnaden eller utgöra en säkerhetsrisk för användaren.

Regelbunden kontroll av skyddsbehandlingen och förnyelse vid behov är viktigt. Kontrollera speciellt nedre delarna av dörrar och fönster och deras karmar, ändrar av delarna och delar som utsätts för kraftig förslitning. Kontrollera dörrarnas och fönstrens funktion och justera gångjärnen vid behov. Kolla också silikonfogarna hos dörrar och fönster och förnya dem vid behov. Speciellt viktigt är det att se till att stugans och grundens ventilation fungerar väl.

NO**Sikkerhet**

Selv om alle delene er omhyggelig ferdiggjort kan fliser alltid løsne fra tømmeret. Derfor anbefaler vi bruk av langermet genser, hansker og vernebriller når man arbeider med treet. Du skal alltid sage bort fra deg. Hold ikke fingrene bak stykket som skal sages eller skjæres. Hold barn vekk fra byggeplassen. Følg alltid nasjonale sikkerhetsbestemmelser.

Vedlikehold

Sikker og langvarig bruk av hytta forutsetter regelmessig ettersyn av fester og delenes tilstand samt vedlikehold ved behov. Særlig takkonstruksjoner, takmaterialer, dører og vinduer, hyttas feste til fundamentet, stormsikring og overflatebehandling skal kontrolleres jevnlig. Forsømmelse av kontroll og vedlikehold kan føre til skade på bygningen eller sette brukernes sikkerhet i fare.

Det er viktig å ha regelmessig ettersyn av overflatenes tilstand og fornye dem ved behov. Særlig skal man følge med nedre deler av dører, vinduer og vinduskarmer, overflater på ender av treet og deler som utsettes for hard slitasje. Dørenes og vinduenes funksjon skal kontrolleres og hengslene justeres ved behov. Også tilstanden til silikonfugene i dører og vinduer skal sjekkes og fornyes ved behov. Det er særdeles viktig å sikre at ventilasjonen i hytta og bjelkelaget fungerer.

DK

Sikkerhed

Selv om alle dele er gjort færdige, er der en risiko for at få splinter fra træet. Derfor anbefaler vi en langærmet skjorte, handsker og beskyttelsesbriller, når der arbejdes med træ. Skær altid væk fra dig selv. Når du saver eller skærer, må du ikke holde fingrene bagved træet. Børn skal holdes væk fra konstruktionsområdet. Man skal altid følge de nationale sikkerhedsregler.

Vedligeholdelse

Sikker langvarig brug af bygningen kræver regelmæssig kontrol, eventuel erstatning af dele og inspicere tilstanden af delene. Vær specielt opmærksom på tagkonstruktionen, materialet, døre og vinduer, fundamentlukninger, stormbeskyttelse og overfladebehandling af træet. Mangel på regelmæssig vedligeholdelse kan forårsage skade på bygningen eller være en sikkerhedsrisiko for brugeren.

Undersøg regelmæssigt tilstanden af den udvendige overfladebehandling og forny det, når det er nødvendigt. Undersøg de nederste skinner til døre, vinduer og deres rammer, endeflader på bjælker og dele udsat for hårde vejrforhold eller slid.

Tjek at døre og vinduer fungerer rigtigt og juster hængslerne hvis det er nødvendigt. Tjek silikoneforseglingerne på døre og vinduer og forny dem, hvis det er nødvendigt.

Det er meget vigtigt at sikre, at undersiden af bygningen er godt ventileret.

GB

Safety

Although all parts are properly finished, there is a chance of getting splinters from the wood. Therefore we recommend a long-sleeved shirt, gloves and protective goggles when working with timber. Always cut away from yourself. When you saw or cut, don't keep your fingers behind the piece. Keep children away from the site. Always follow the national safety regulations.

Maintenance

Safe long-term use of the building requires regular checking, possible repair of the fastenings and inspecting the condition of the parts. Pay special attention to the roof construction, its covering material, doors and windows, foundation fastenings, the protection against storm as well as surface treatment of any wooden parts. Failure to perform regular maintenance can cause damage to the building or a safety risk to its user.

Regularly inspect the condition of the exterior's surface treatment and re-new it when necessary. Inspect the bottom rails of the doors, windows and their frames, end surface of timbers and parts stressed by hard weather- or usage-related wearing.

Check the functioning of doors and windows, and adjust hinges when necessary. Check the silicon seals of doors and windows, renewing them when necessary.

It is very important to make sure that underneath the building is well-ventilated.

FR

Sécurité

Même si les madriers sont rabotés, il est toujours possible qu'ils laissent des échardes. C'est pourquoi, nous vous conseillons de mettre un T-shirt à manches longues, des gants et des lunettes de sécurité lorsque vous travaillez avec les madriers. Coupez avec un couteau toujours tourné vers l'extérieur. Lorsque vous coupez ou sciez, ne gardez pas vos doigts derrière le bois. Gardez les enfants loin du site de montage. Dans toutes les situations, respectez les réglementations nationales de sécurité.

Maintenance

L'utilisation sûre et durable de l'abri demande un contrôle régulier des pièces et de l'état de l'abri et, si nécessaire son entretien (en particulier la structure du toit, le revêtement de la toiture, les portes et les fenêtres, l'ancrage de l'abri aux fondations, la sécurité contre la tempête, le traitement de protection). Une négligence dans le contrôle et dans l'entretien peut procurer des dommages à l'abri ou causer un danger pour la sécurité de l'utilisateur de l'abri. La vérification approfondie et du traitement extérieur et de son renouvellement quand nécessaire est très important. Contrôlez tout particulièrement les portes et les fenêtres et aussi les parties inférieures des cadres des menuiseries, les extrémités des madriers et les autres pièces exposées à une usure importante. Contrôlez le fonctionnement des portes et des fenêtres. Vérifiez aussi l'état des joints en silicone, des portes et des fenêtres et remplacez-les si nécessaire.

Il est très important de s'assurer que l'abri soit suffisamment ventilé et que la partie en-dessous du plancher soit aéré.

Luoman 20A:

FI

Pystytysohje

SV

Monteringsanvisning

NO

Monteringsanvisning

DK

Vejledning

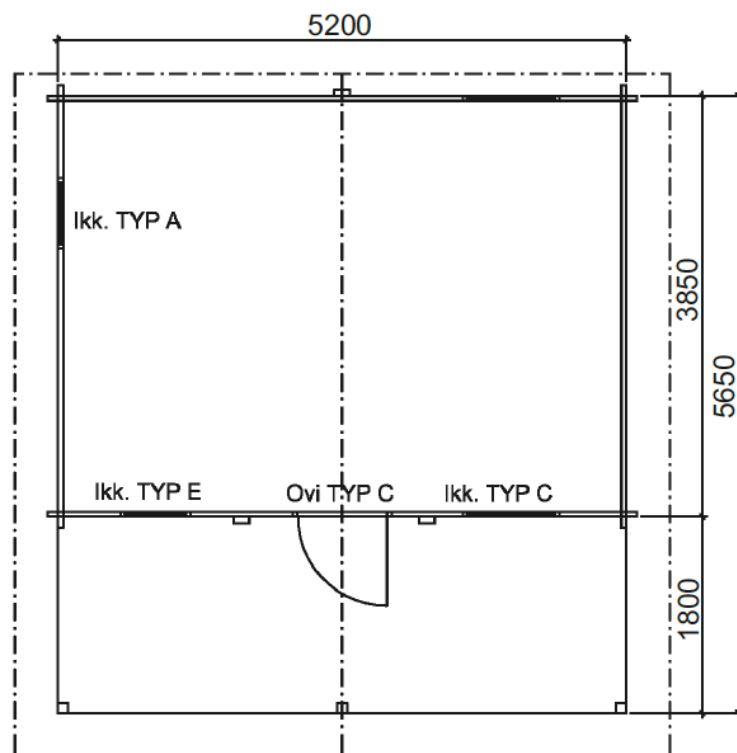
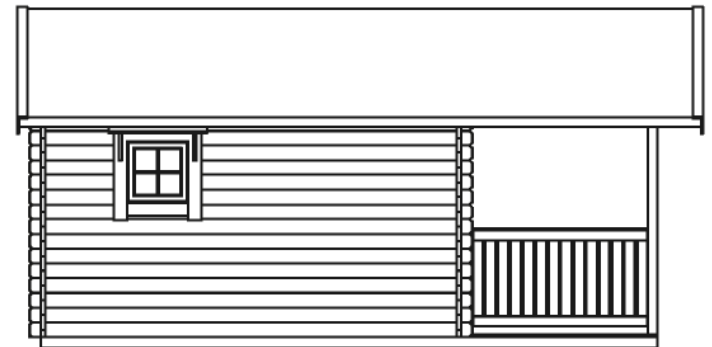
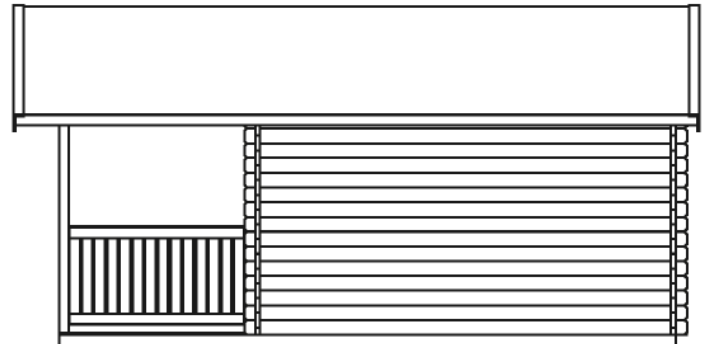
GB

Building instruction

FR

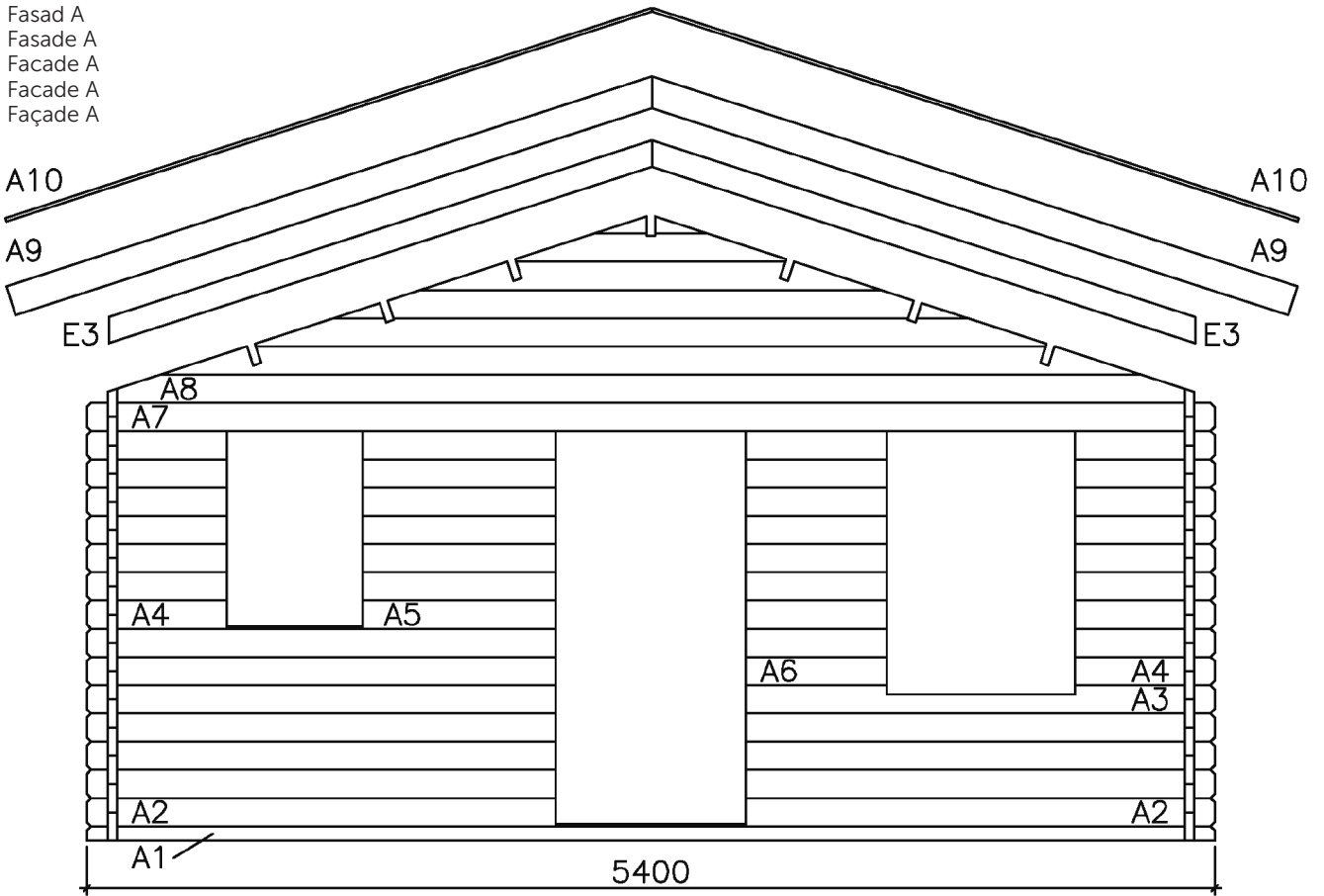
Guide de montage

Mittapiirroket / Dimensionsritningar /
 Dimensionstegningar / Dimensionstegninger /
 Dimensional drawings / Plans côtés

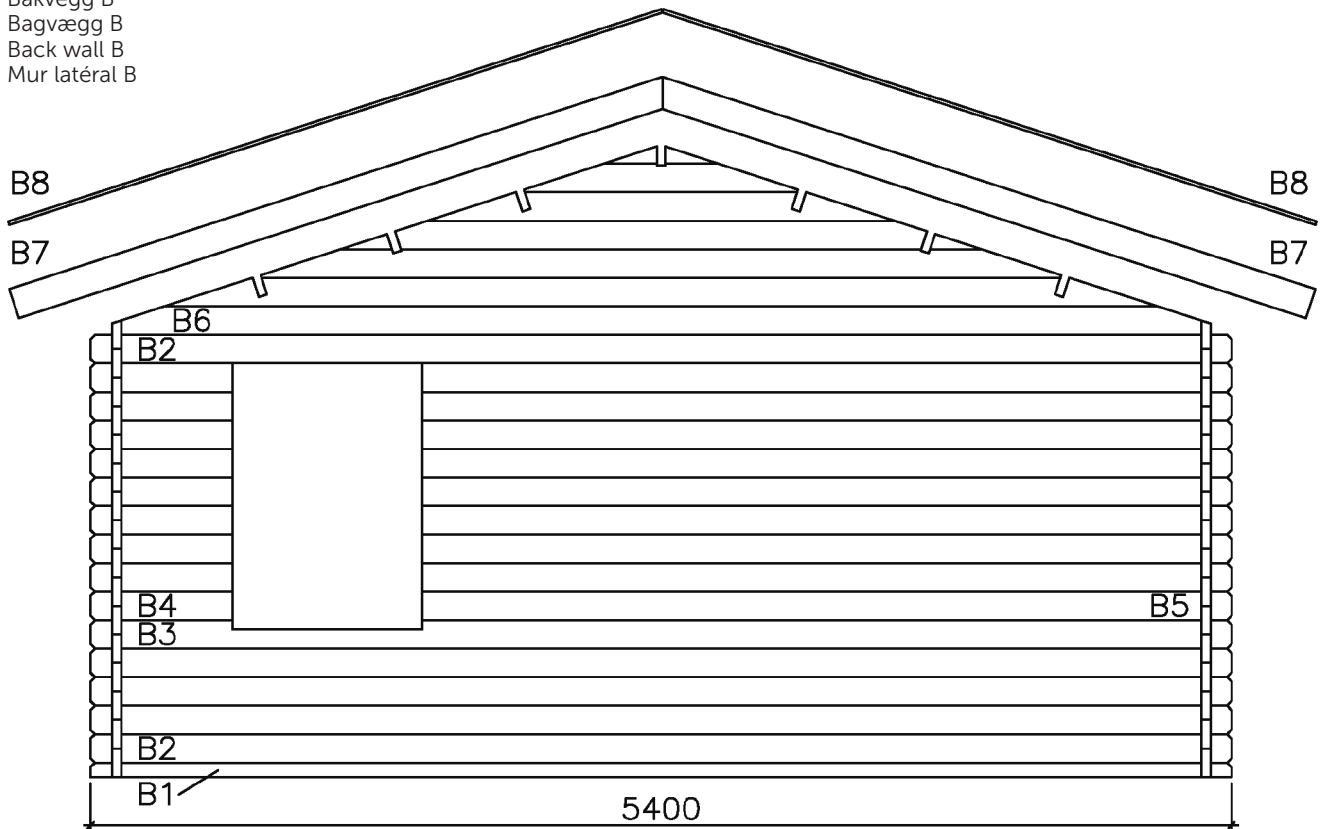


Luoman 20A: 5200 x 3850 mm + Terassi / Terrass / Terrasse /
 Terrasse / Terrace / Terrasse 5200 x 1800 mm

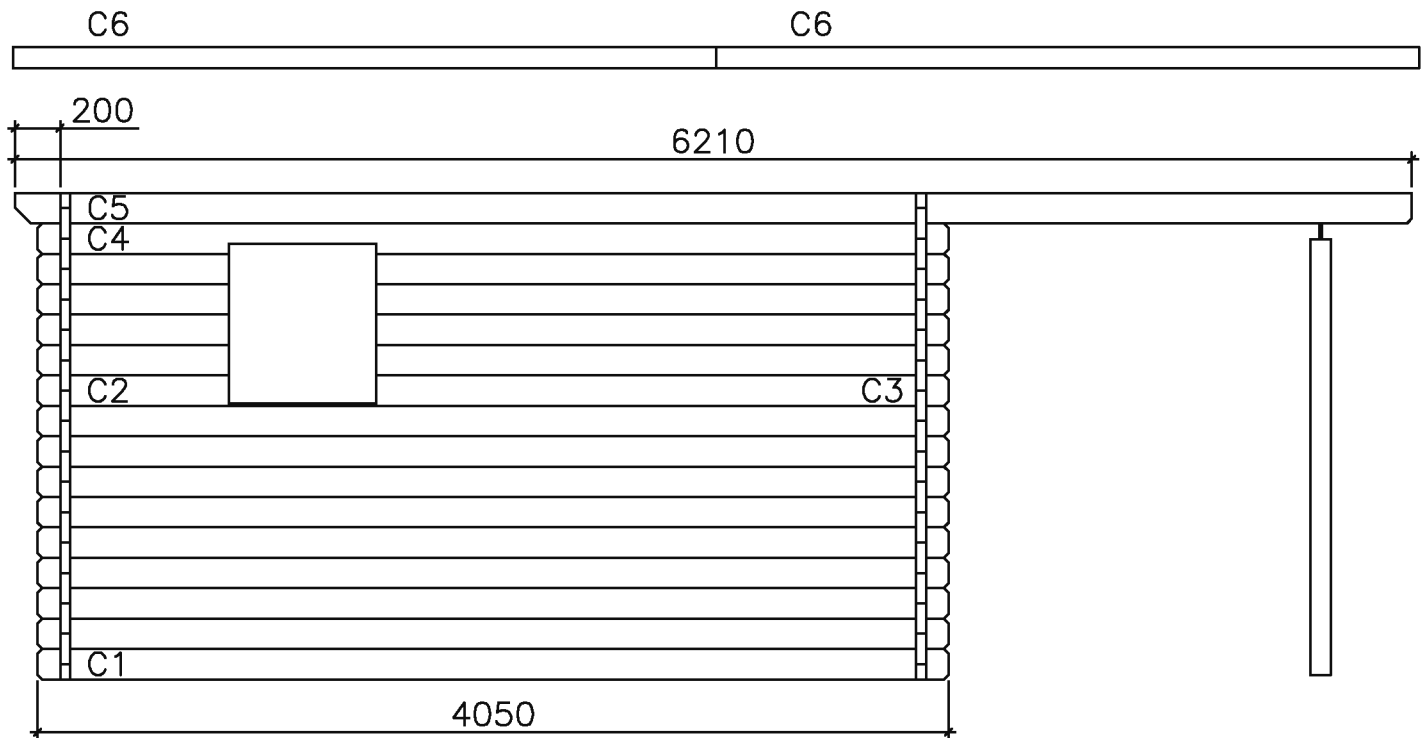
Etuseinä A
 Fasad A
 Fassade A
 Facade A
 Facade A
 Façade A



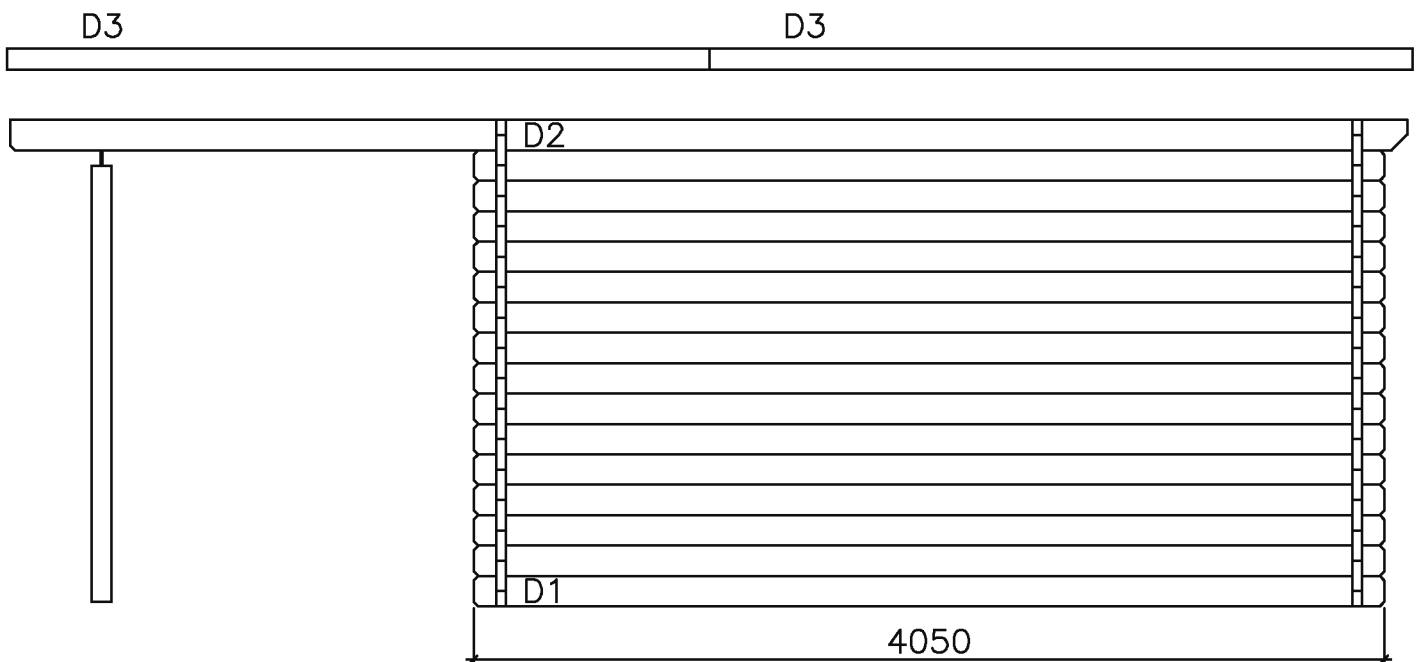
Takaseinä B
 Bakvägg B
 Bakvegg B
 Bagvægg B
 Back wall B
 Mur latéral B



Sivuseinä C
Sidovägg C
Sidevegg C
Sidevæg C
Side wall C
Mur du fond C



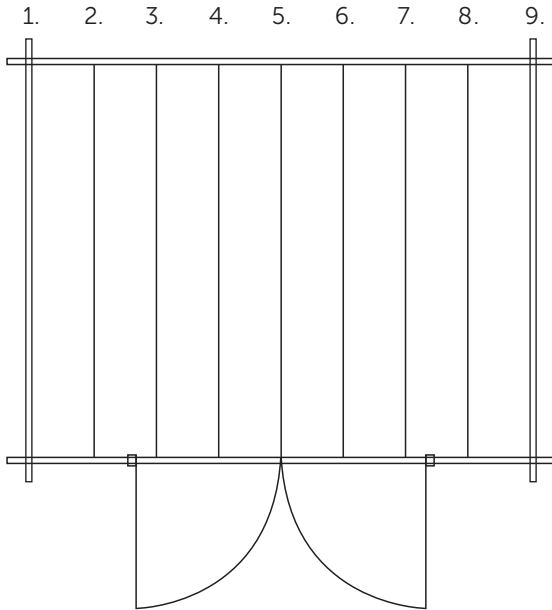
Sivuseinä D
Sidovägg D
Sidevegg D
Sidevæg D
Side wall D
Mur du fond D



1.

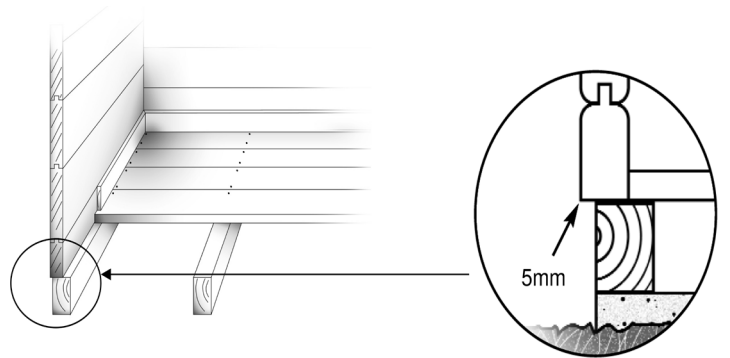
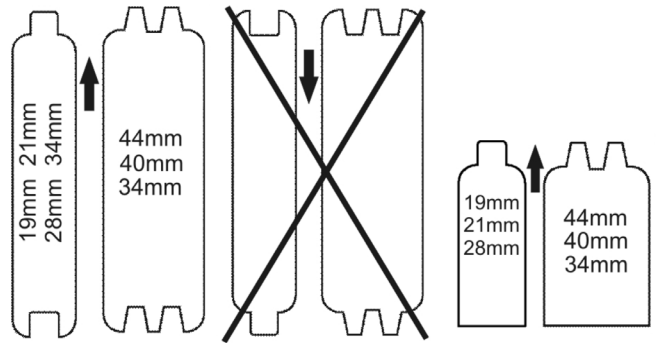
Perustus / Fundament / Fundament / Fundament / Foundation / Fondation

Perustuspuiden asennus / Montering av grundbalkarna / Montering av
fundamentbjelker / Montering af gulv fundamentbjælker / Installation of foundation
beams / Installation les solives de fondation



Perustuspuita 9 kpl
Grundbalkar 9 st
Fundamentbjelker 9 st

Fundamentsbjælker 9 st
Foundation beams 9 pcs
Les solives de fondation 9 pcs



FI Asenna hirret A1 ja B1 (korkeus noin 7 cm) mittapiirrosten osoittamalla tavalla. Näissä ei ole ponttia alapuolella. Yleensä nämä hirret asennetaan etu- ja takaseinälle. Sivuseinän ensimmäisten hirsien ollessa "tavallisia" hirsii. (korkeus 11–13 cm).

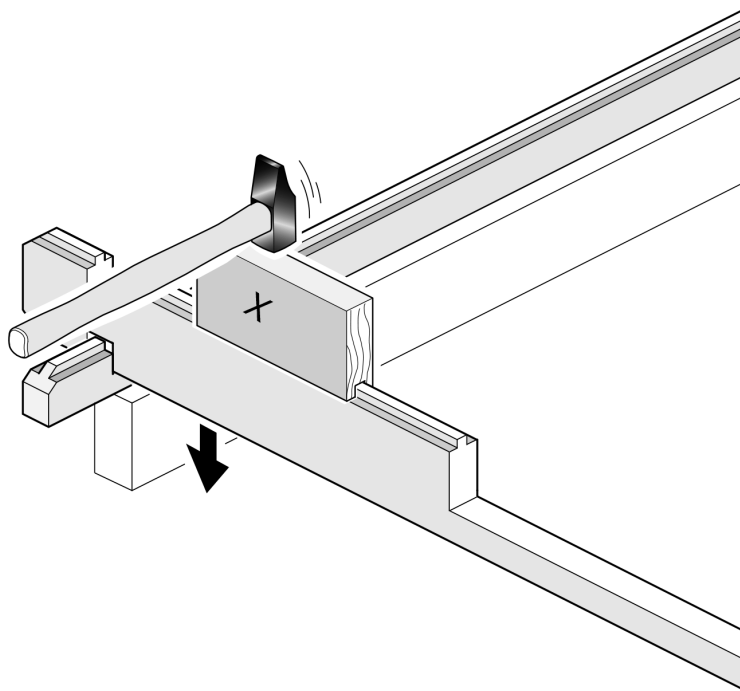
SV Montera stockarna A1 och B1 (höjd ca 7 cm) enligt dimensionsritningarna. Dessa har ingen spont på undersidan. Vanligtvis monteras de på fram- och bakväggen, medan sidoväggarnas första stockar är "normala". (höjd 11–13 cm).

NO Plasser tømmerstokkene A1 og B1 (høyde ca. 7 cm) som vist på tilhørende måltegninger. Disse har ingen spor på nederste side av tømmerstokken, og monteres generelt på front- og bakvegger, mens første tømmerstokker for sidevegger er "standard" tømmer. (Høyde ca. 11 til 13 cm).

DK Placer bjælkerne A1 og B1 (højde cirka 7 cm) som vist på de dimensionelle tegninger. Disse har ingen riller på nederste side af bjælken. Disse bjælker samles generelt på den forreste og bagerste væg, mens bjælkerne til sidevæggene er "standard" bjælker. (Højde cirka 11 til 13 cm).

GB Place the logs A1 and B1 (height about 7 cm) as on the dimensional drawings provided. These does not have grooves on the lower side of the log. Generally, these logs are assembled on the front and back walls. The first side wall log being a "standard" timber. (Height 11 to 13 cm approximately).

FR Posez le demi-madrier (hauteur environ de 7 cm) comme sur les dessins fournis. Ce madrier n'a pas de la rainure sur sa surface inférieure. Généralement les demi-madriers se situent sur le mur devant et sur le mur arrière, le 1er madrier de côté étant un madrier « standard ». (Hauteur 11 à 13 cm environ).



Ensimmäisen hirsikerran kiinnitys aluspuihin

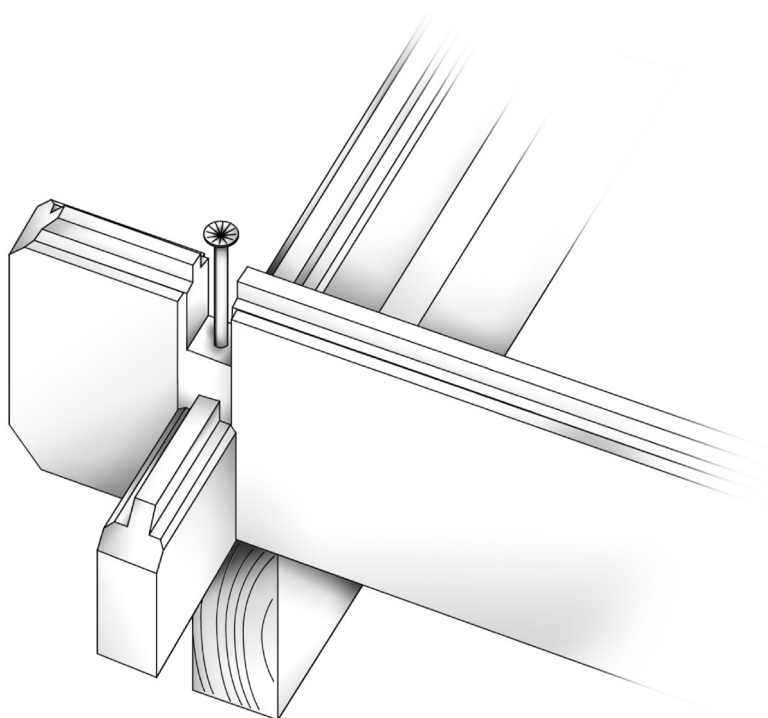
Fästning av första timmervarvet till grundbalkarna

Festing av første tømmerstokker til fundamentbjælker

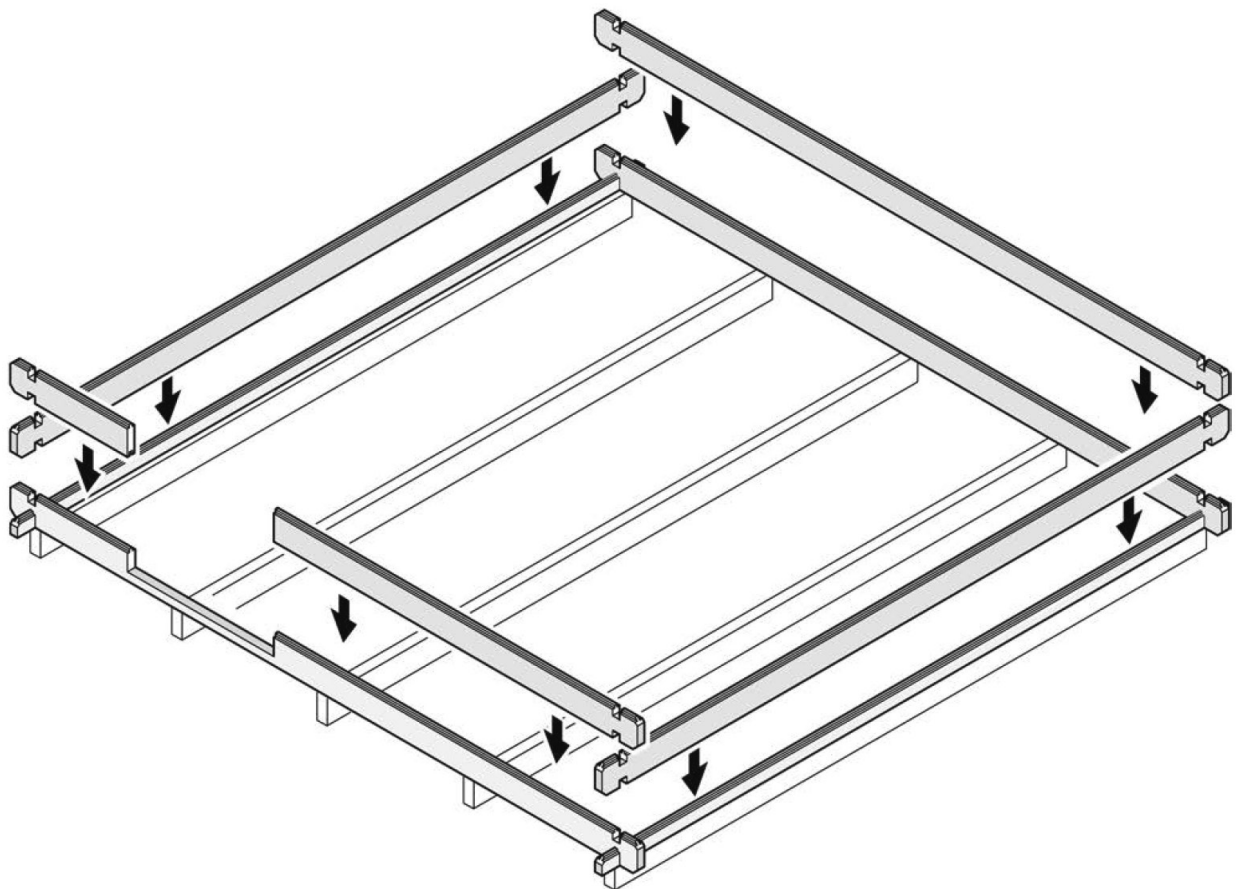
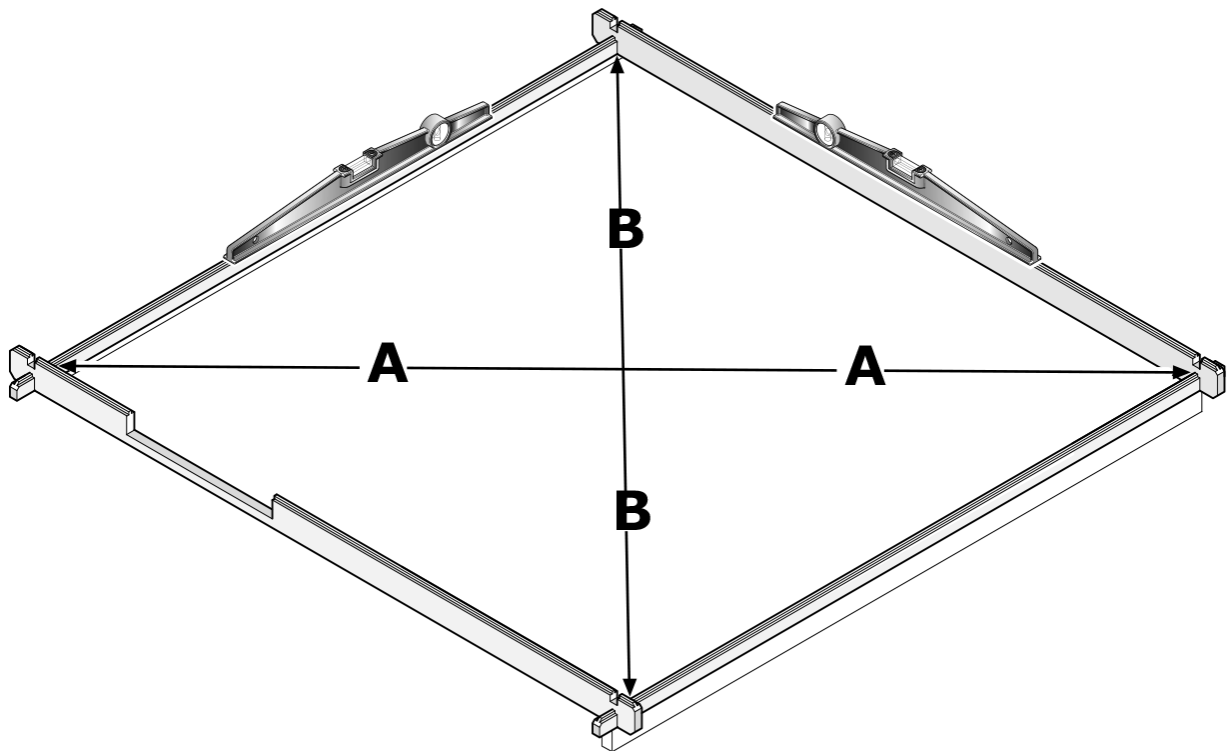
De første bjælker sættes på fundamentbjælkerne

Attaching the first timbers to the foundation beams

La pose des premiers madriers sur les solives



Kehikon ristimitan tarkistaminen / Kontroll av diagonalmått hos timmerramen / Kontroll av bjelkerammens kryssmål / Krydsmåling af bjælkerammen / Checking the cross measurement of the log frame / Control de diagonal de la structure



FI Tässä mallissa on kuvasta poiketen 9 perustuspuuta. / **SV** Denna modell har 9 st grundbalkar, till skillnad från bilden. / **NO** Denne modellen har 9 fundamentbjelker, til forskjell fra bilde. / **DK** Denne model har 9 fundamentbjælker, ulig billedet. / **GB** This model has 9 foundation beams, unlike the image. / **FR** Ce modèle a 9 poutres de fondation, contrairement à l'image

2.

Seinät / Väggar / Vegger / Vægge / Walls / Murs

Hirsikehän pystytys kattokorkeuteen asti / Montering av väggar till takhöjd / Installasjon av vegger opp til taket / Installation af vægge op til taghøjde / Assembly of log frame to roof height / Montage de la structure en madriers jusqu' à la hauteur du toit

FI Kiertyneen hirren voi suoristaa laudasta tehdyllä vääntimellä (noin 1 m pitkä), jonka rako on sama kuin hirren paksuus. Myös ruuvipuristinta ja kahta pientä laudanpalaa voi käyttää. Varo vahingoittamasta hirttä. Hirren kieroutuminen pakkauksessa on luonnollista. Kieroisimmat hirret on hyvä asentaa alimpiin kerroksiin.

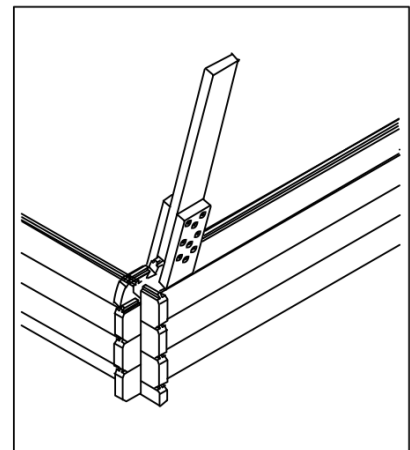
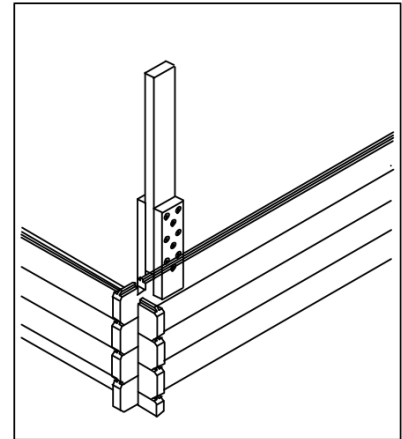
SV En böjd timmerstock kan man rätta ut med ett verktyg gjord av en plank, som har samma mått som timmerstocken. Man kan även använda en skruvklämma och två små brädbitar. Akta så inte timmerstocken tar skada. Det är naturligt att stockarna kan vrida sig i paketet. Eventuella vridna rekommenderas bli monterade i de lägre varven.

NO En skjev tømmerstokk kan rettes ut ved hjelp av en hevarm laget av et bord (lengde ca. 1 meter), som har et hakk i samme størrelse som tømmerstokken. Man kan også bruke en standard klemme med to trestykker. Den skrues fast til tømmerstokken. Vær forsiktig for å ikke skade tømmerstokken. Mindre skjevheter er naturlige. Skjeve tømmerstokker anbefales å bli montert i laveste rekkene.

DK En skæv bjælke kan rettes ud ved at bruge en vippearms lavet af en plank (cirka 1 meter lang), som har et hak i samme størrelse som bjælkens tykkelse. En standardklampe med to stykker træ kan også bruges. Den skrues fast i træet. Pas på at bjælken ikke beskadiges. Snoning på bjælken er naturligt. Det anbefales at samle snoede bjælker i de nederste rækker.

GB A warped log can be straightened using an arm lever made of a plank (about 1 meter long) having a notch equal to the size of the thickness of the log. A standard clamp with two pieces of wood can also be used. This will be screwed onto the timber. Be careful not to damage the log. Some twisting of the log is natural. Twisted logs are recommended to be assembled in the lower rows.

FR Un madrier déformé peut être redressé en utilisant un bras de levier fait avec du bois de construction (environ 1 mètre de long) ayant une entaille égale de la taille de l'épaisseur du madrier. Un serre-joint standard peut être également utilisé. Celui-ci sera vissé sur le madrier. Cet outil a une grande force de torsion et un madrier déformé sera plus facilement posé à l'aide de cet outil. Faites attention à ne pas abîmer le madrier.



3.

Kattoasennuksen valmistelu / Förberedelse inför montering av tak / Forberedelse til installasjon av tak / Forberedelse til montering af tag / Preparation for installing the roof / Préparation pour l'installation de toiture

FI Seinien pystytyksen jälkeen on aika asentaa päätykolmiot. Mallista riippuen päätykolmio toimitetaan yhtenä osana, tai useammassa osassa (yleensä kolmessa), jotka yhdistetään ennen asennusta runkoon. Aseta päätykolmiot varovasti paikoilleen ennen kiinnittämistä runkoon ruuveilla. On suositeltavaa, että tämä vaihe tehdään kahdestaan. Kiinnitä päätykolmio ylimpään sivuhirteen 90 mm ruuveilla. Toista vaihe toisen päätykolmion osalta.

Huomioi, että ylimmät sivuseinän hirret ovat viistoitettu seuraamaan katon kallistusta. Toinen viistää oikealle, ja toinen vasemmalle.

SV Efter monteringen av väggarna, är det dags att montera gaveltriangelarna. Beroende på modell levereras gaveltriangeln som en helhet eller i delar (oftast 3), som bör monteras ihop innan den fästs ovanpå stommen. Placera gaveltriangeln försiktigt på dess plats innan du fäster den i stommen med skruvar. Vi rekommenderar att detta görs tillsammans med någon. Fäst gaveltriangeln till den översta sidoväggs stocken med 90 mm skruvar. Upprepa proceduren med den andra gaveltriangeln.

Observera att de översta stockarna på sidoväggen är sågade så att de följer takets lutning. Den ena sluttar till höger, den andra till vänster.

NO Etter montasje av vegger monter sammen gavltrekantene. Avhengig av modellen levers den i ett eller flere stykker (vanligvis 3 stykker), som skal monteres sammen før montasje på rammen. Sett gavltrekantene forsiktig på deres plass før du fester disse med skruer. Vi anbefaler at minst to personer utfører dette. Skru gavltrekanten til øverste sidevegg med 90 mm skruer. Utfør samme med begge gavltrekanter.

Vennligst bemerk at siste tømmerstokkene på begge sidevegger er skåret for å følge takhelningen. Den ene tømmerstokken har helning mot venstre, og den andre mot høyre.

DK Efter montering af væggene, samles gavltrekanterne. Afhængigt af modellen, er det enten et eller flere stykker træ (normalt 3 stykker), som skal samles inden det monteres på rammen. Placer trekanterne forsigtigt inden de skrues fast. Det tilrådes at man er mindst to personer til at udføre dette trin. Skru gavltrekanten fast på den øverste sidevæg med 90 mm skruer. Gør det samme med begge gavltrekanter.

Bemærk venligst at de sidste bjælker på begge sidevægge er tilskåret, så de følger tagets hældning. En bjælke har en hældning til venstre og den anden til højre.

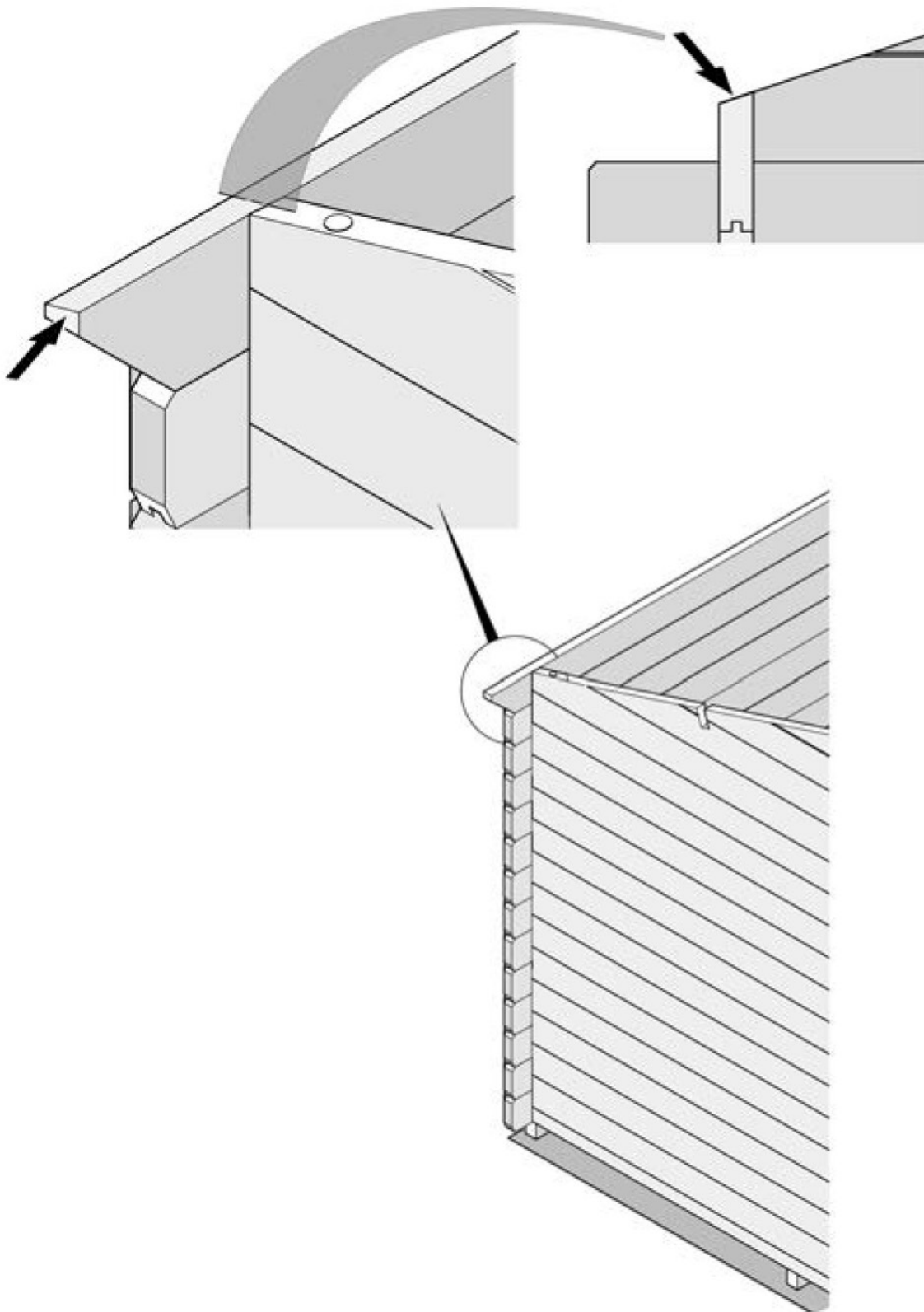
GB After assembling the walls, assemble the gable triangles. Depending on the model it can come in one or several pieces (usually 3 pieces), that must be assembled first together before mounting to the frame. Place the gable triangles carefully to their place before fixing them with screws. It is advisable to be at least two people for this step. Screw the gable triangle to the topmost side wall log with 90 mm screws. Do the same thing with both gable triangles.

Please note that the last logs on both side walls are cut to follow the inclination of the roof. One log has an inclination to the left, the other one to the right.

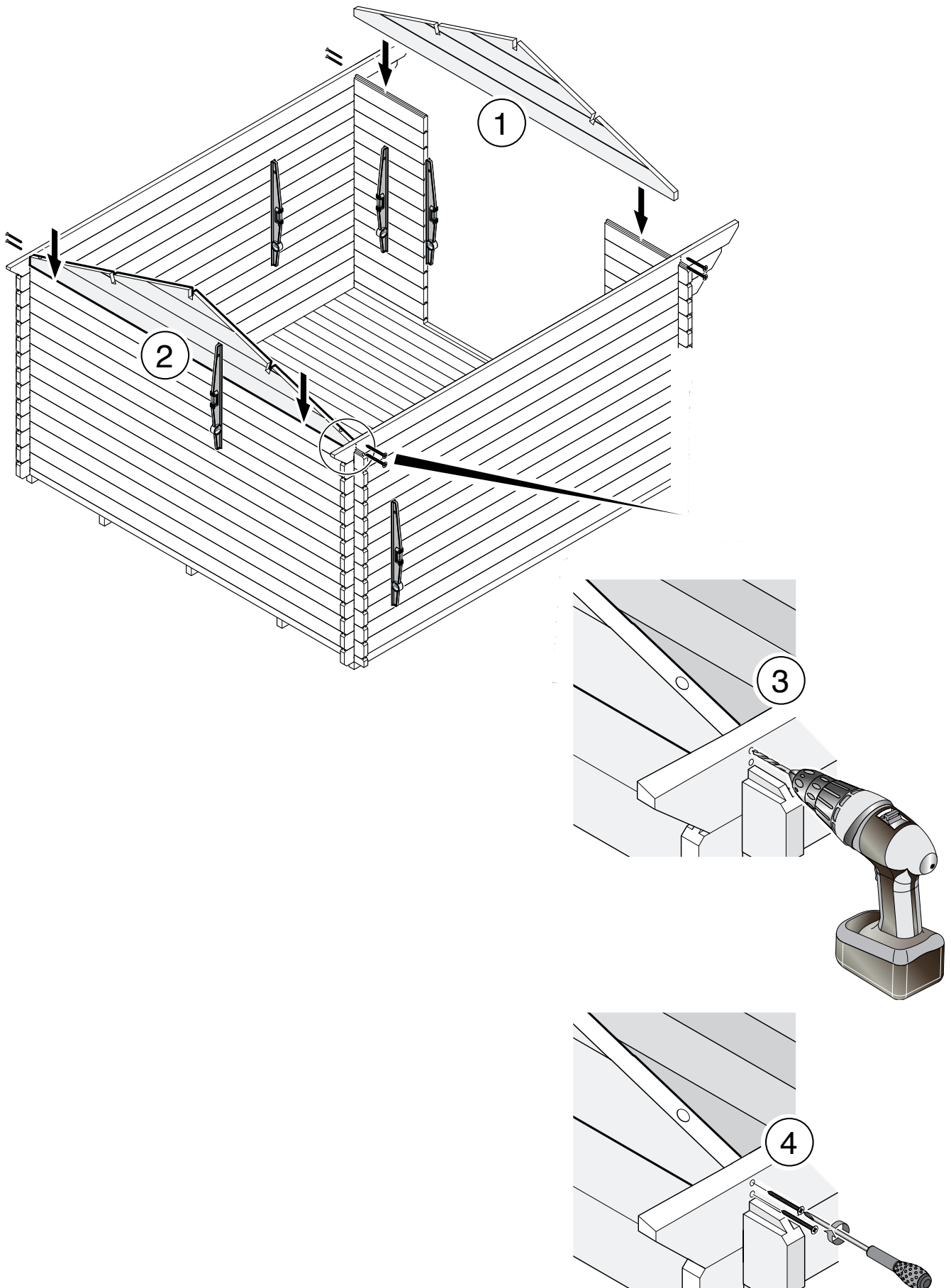
FR Après avoir assemblé les murs, montez les pignons. Selon, les modèles il peut être livré en une seule partie ou en quelque pièce (3 généralement) qui doivent être assemblés avant de monter le pignon sur la structure. Placez les pignons sur le haut des murs avec précaution avant de les fixer. Il est conseillé d'être au moins deux personnes pour cette étape. Vissez le pignon sur le madrier plus haute avec des vis de 90 mm.

Poursuivez le montage selon le même procédé. Attention, les derniers madriers sont délinés à la pente du toit. Ces madriers supérieurs qu'on pose sur les murs latéraux sont coupés pour suivre l'inclinaison du toit pour recevoir les voliges. Attention, il y a un sens, un a inclination à gauche, et l'autre à droite.

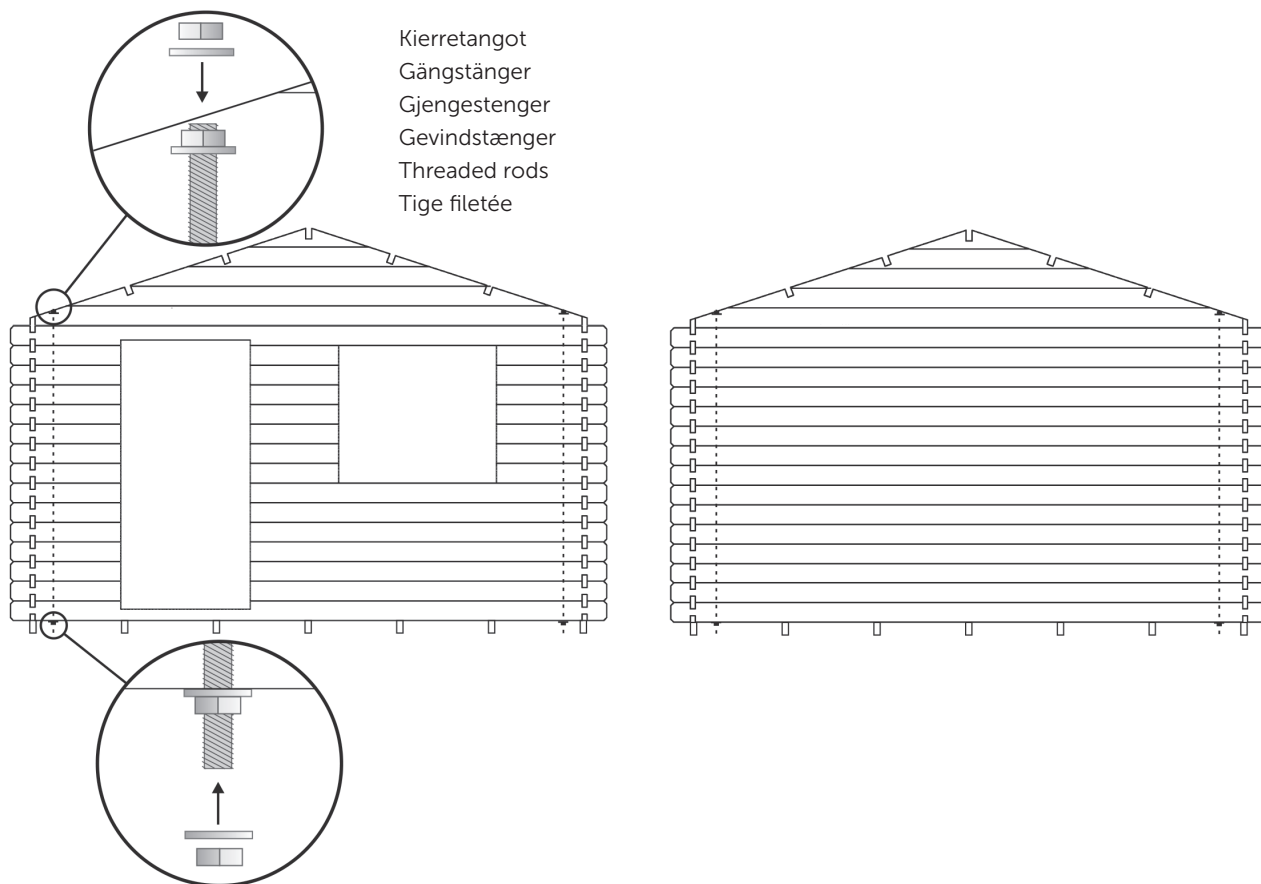
Päätykolmion asennus / Montering av gaveltriangel / Montering av gavltrekan /
Montering af gavltrekan / Assembling the gable triangle / Assemblage du pignon



Päätykolmion asennus / Montering av gaveltriangel / Montering av gavltrekan /
Montering af gavltrekan / Assembling the gable triangle / Assemblage du pignon



Kierretankojen asennus / Installation av gängstänger / Montasje av gjengestenger /
Montering af stænger med gevind / Installation of threaded rods /
L'installation des tiges filetées



4.

Terassi / Terrass / Terrasse / Terrasse / Terrace / Terrasse

Terassilattian asennus / Montering av terrass / Montasje av terrasse / Samling af terrasse /
Assembly of terrace / La pose de la terrasse

Terassin pystytolppien ja apukattotuolien asennus / Montering av stolparna och takstolen / Montasje av støttestolper og takstol / Samling af støttestolpe og tag truss / Assembly of support posts and roof truss / Les poteaux verticaux et les arbalétriers

FI

Pystytolpat ja apukattotuoli

Mökin etuseinä on selkeyden vuoksi piilotettu piirustuksesta. Pystytolpat (E4, E5) asennetaan terassin lattian päälle ja kiinnitetään alapäästä 3,4 x 100 mm nauloilla lattiaan (esiporaus) ja yläpäästä säätöjalkojen avulla kurkipuun (E1) ja ylimpien sivuseinähirsien (C5/D2) alapintaan. Huom! Tolpissa oleva säätöjalan reikä ylöspäin! Apukattotuoli E3 ruuvataan kurki- ja vierrepuiden sekä ylimpien sivuseinähirsien päähän 5 x 90 mm ruuveilla.

SV

Stolparna och takstolen

Framväggen har gömts från för klarhetens skull. Stolparna på stugan teckningen (E4, E5) fästs med 3,4 x 100 mm spik på verandagolvet (förborra) och med justeringsfot i åsstocken (E1) och i de översta sidoväggstimren (C5/D2). Obs! Hålet för justeringsfot på stolparna kommer uppåt! Takstolen (E3) skruvas i ändarna av åsstocken, takbalkarna och de översta sidoväggstimren med 5 x 90 mm skruvar.

NO

Støttebjelker og takstol

Frontveggen er skjult på denne tegningen for klarhet. BJELKENE (E4, E5) monteres på toppen av terrassegulv, og festes til gulvet med 3,4 x 100 mm spikre (forhåndsbores), og til mønsås og øverste veggstokker (C5/D2). Bemerk! Hullet for justeringsskruen på bjelken skal peke oppover. Takstolen E3 skrus til enden av mønsås og takbjelker med 5 x 90 mm skruer.

DK

Støttebjælker og tag truss

Den forreste væg er skjult på denne tegning. BJÆLKERNE (E4, E5) er monteret oven på terrassegulvet, og fastgjort til gulvet med 3,4 x 100 mm søm (forboret), og til tagryggen og de øverste bjælker i væggen (C5/D2). Bemærk! Hullet til justeringsskruen på bjælken skal vende opad. Tag truss E3 er skruet fast i tagryggen og tagbjælkerne med 5 x 90 mm skruer.

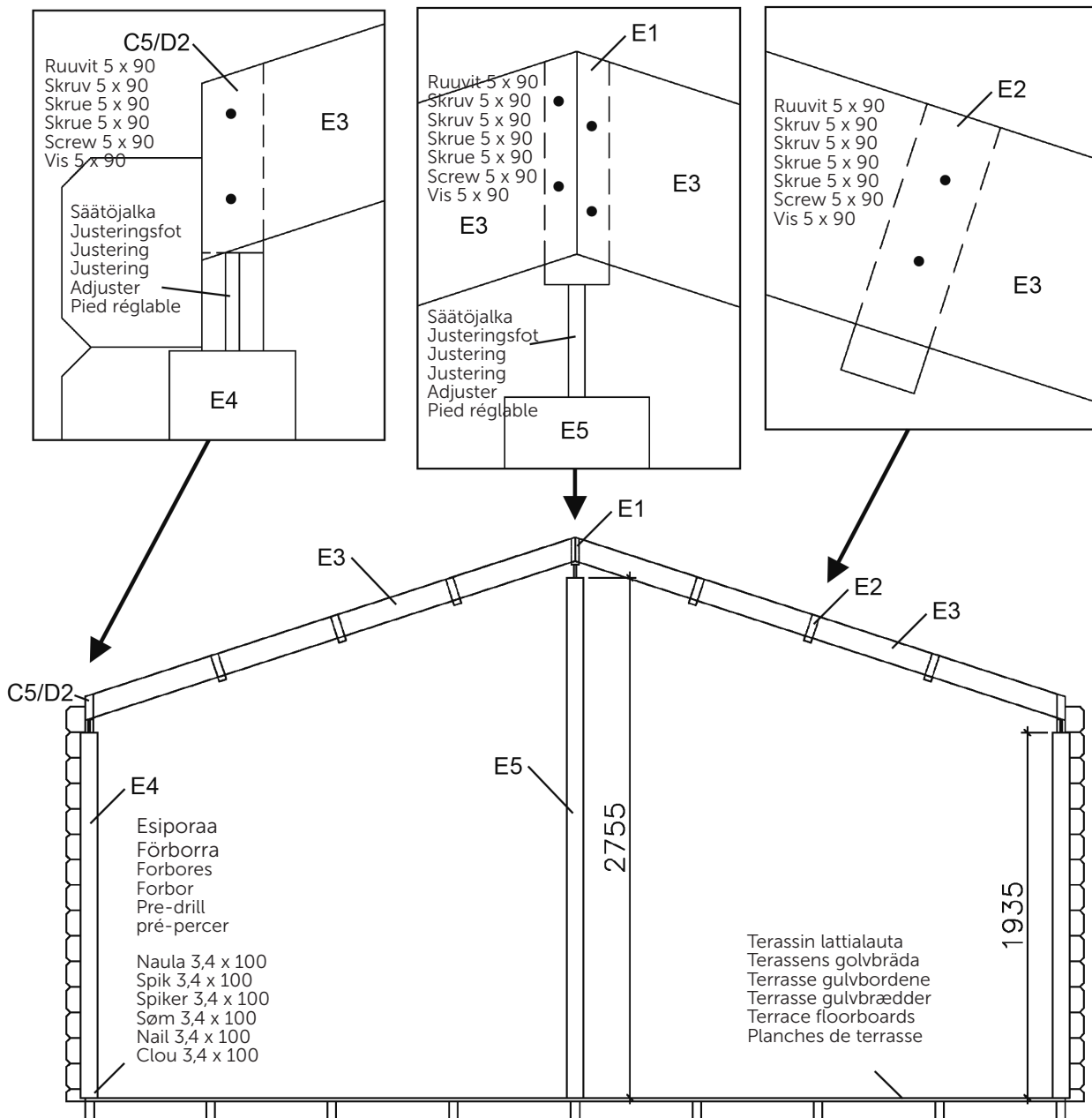
GB

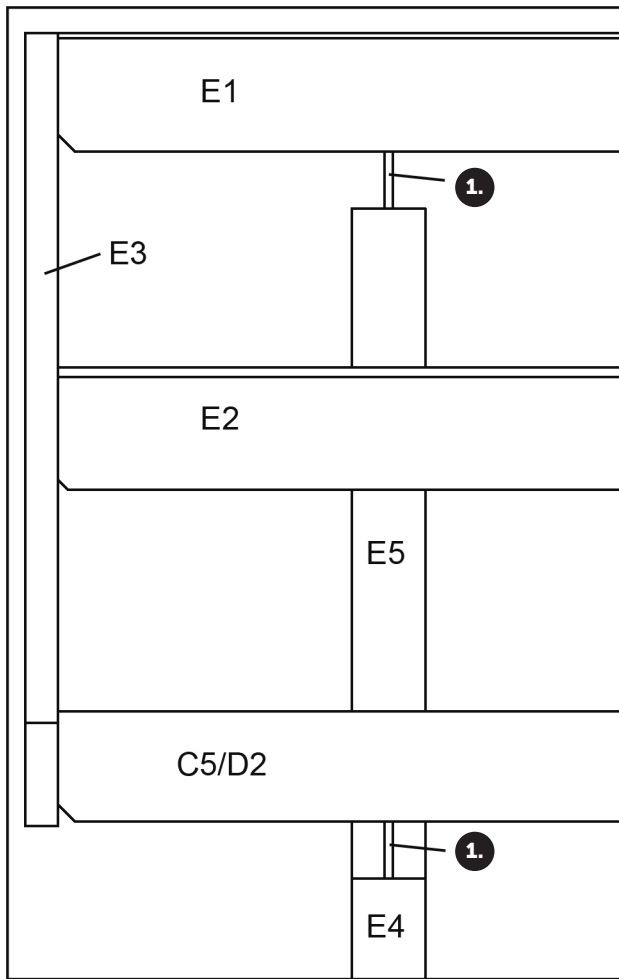
Posts and roof truss

The front wall is hidden from this drawing for clarity. The BEAMS (E4, E5) are installed on top of the terrace floor, and fastened to the floor with 3,4 x 100 mm nails (pre-drill), and to the ridge purlin and the topmost wall logs (C5/D2). Note! the hole for the adjustment screw on the beam should point upwards. Roof truss E3 is screwed to the end of the ridge purlin and roof beams with 5 x 90 mm screws.

FR

Le mur de façade a été caché pour un raison de clarté du dessin. Installez les poteaux verticaux (E4, E5) sur le plancher de la terrasse et fixez-les en bas avec des clous 3,4x100 mm sur le plancher (pré-percez). Fixez-les en haut à l'aide des pieds réglables sur la panne faitière (E1) et sur la surface inférieure des derniers madriers (C5/D2) des murs latéraux. NB ! Le trou du pied réglable dans les poteaux doit être vers le haut ! Vissez les arbalétriers E3 sur les poutres maitresses et sur les pointes des derniers madriers (C5/D2) des murs latéraux avec des vis 5x90mm.





FI Pystytolppien ja apukattotuolin asennus sivulta nähtynä. Selkeyden vuoksi kuvaan on piirretty vain yksi vierrepuu E2.

SV Montering av stolparna och takstolen sett från sidan. För klarhetens skull finns det bara en takbalk E2 i teckningen.

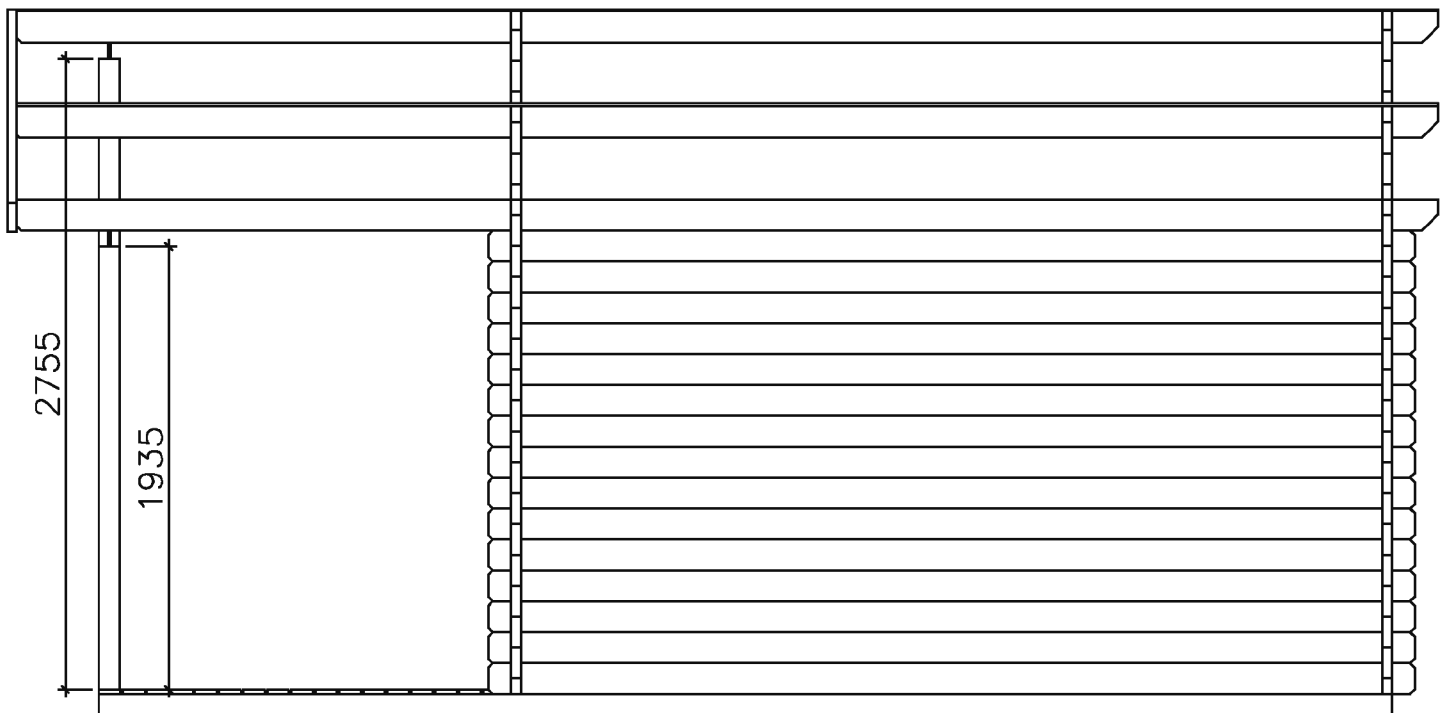
NO Montasje av stolper og takstol, sett fra side. For klarhet vises kun en takbjelke E2.

DK Samling af stolper og tagryg, set fra siden. Kun en tagbjælke E2 er vist.

GB Assembly of posts and roof truss, viewed from the side. To clarify, showing only one roof beam E2.

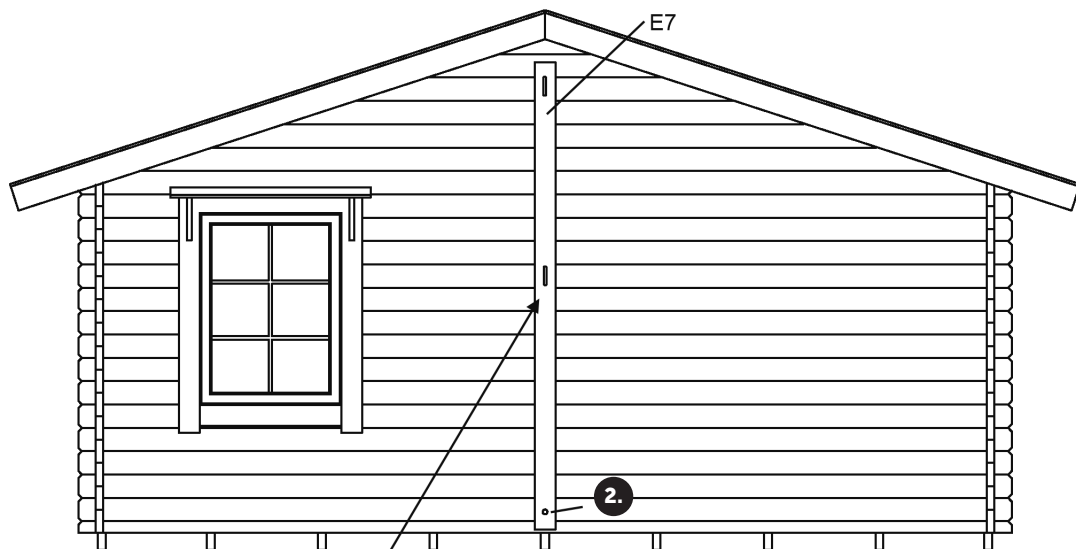
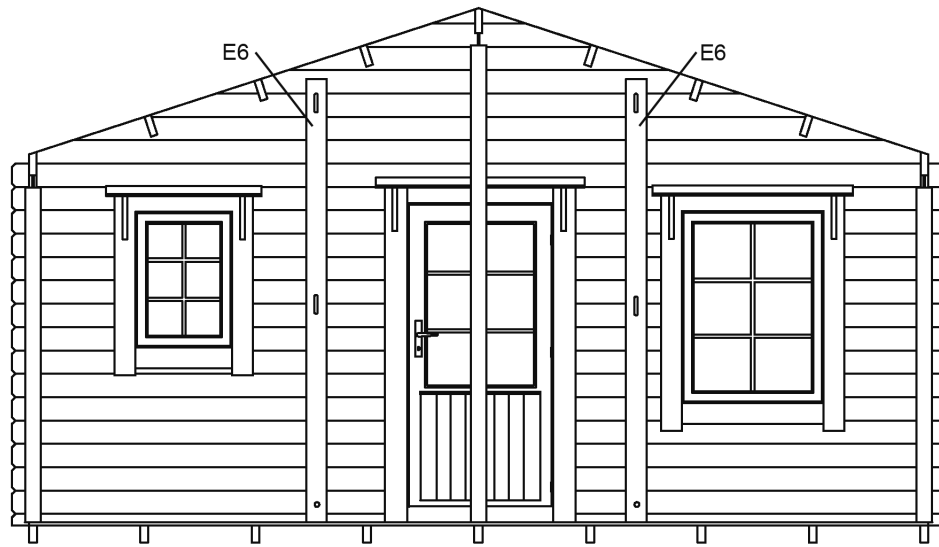
FR Installation des poteaux verticaux et des arbalétriers présentée de côté. Pour la raison de clarté une seule poutre maitresse a été dessinée dans l'image.

- 1.** Säätöjalka
 Justerbar fot
 Justerbar fot
 Justerbar fod
 Adjustable foot
 Pied réglable



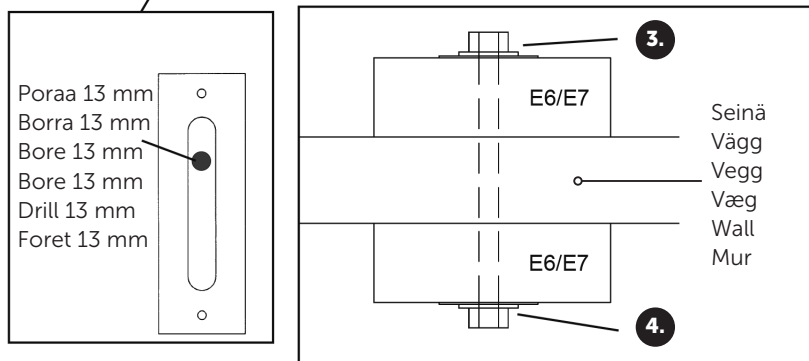
Seinätukien asennus / Montering av vägg stödd / Montasje av veggstøtter /
Samling af vægstøtter / Assembly of wall supports / Installation des renforts

Följarit
(seinien pystytuet)
Väggstöd
Vegg støtte
Væg support
Wall support
Renfort mural



Metallilevy
Plåtskiva
Metallplate
Metalplade
Metal plate
Plaque métallique

Poraa 13 mm
Borra 13 mm
Bore 13 mm
Bore 13 mm
Drill 13 mm
Foret 13 mm



Seinä
Vägg
Vegg
Væg
Wall
Mur

- 2.** Puttti + aluslevyt + mutteri
Bult + bricka + mutter
Bolt + skive + mutter
Bolt + spændeskive + møtrik
Bolt + washer + nut
Boulon + rondelle + écrou

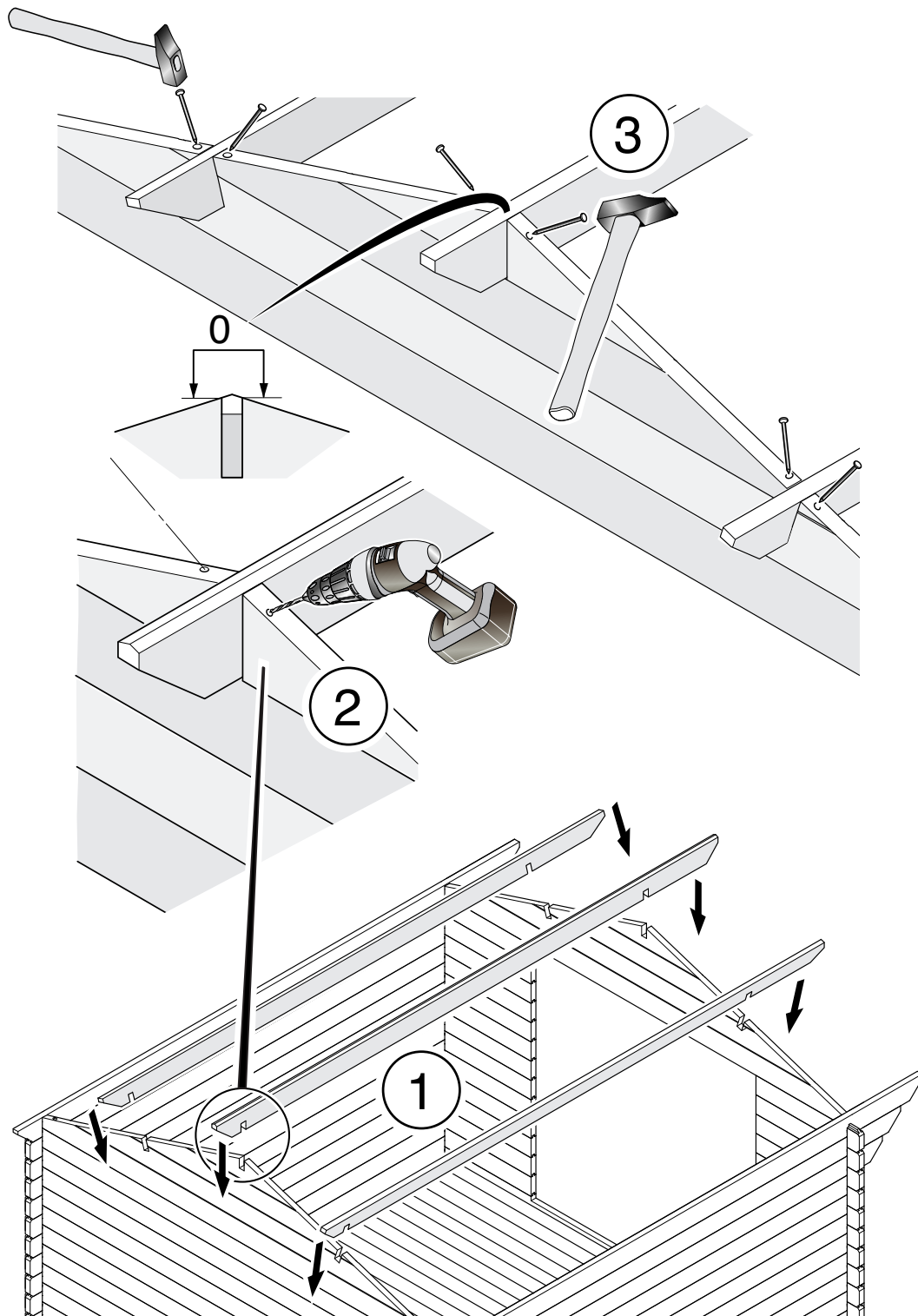
- 3.** Puttti + aluslevy + metallilevy
Bult + bricka + plåtskiva
Bolt + skive + metallplate
Bolt + spændeskive + metalplade
Bolt + washer + metal plate
Boulon + rondelle + plaque métallique

- 4.** Metallilevy + aluslevy + mutteri
Plåtskiva + bricka + mutter
Metallplate + skive + mutter
Metalskive + spændeskive + møtrik
Metal plate + washer + nut
Plaque métallique + rondelle + écrou

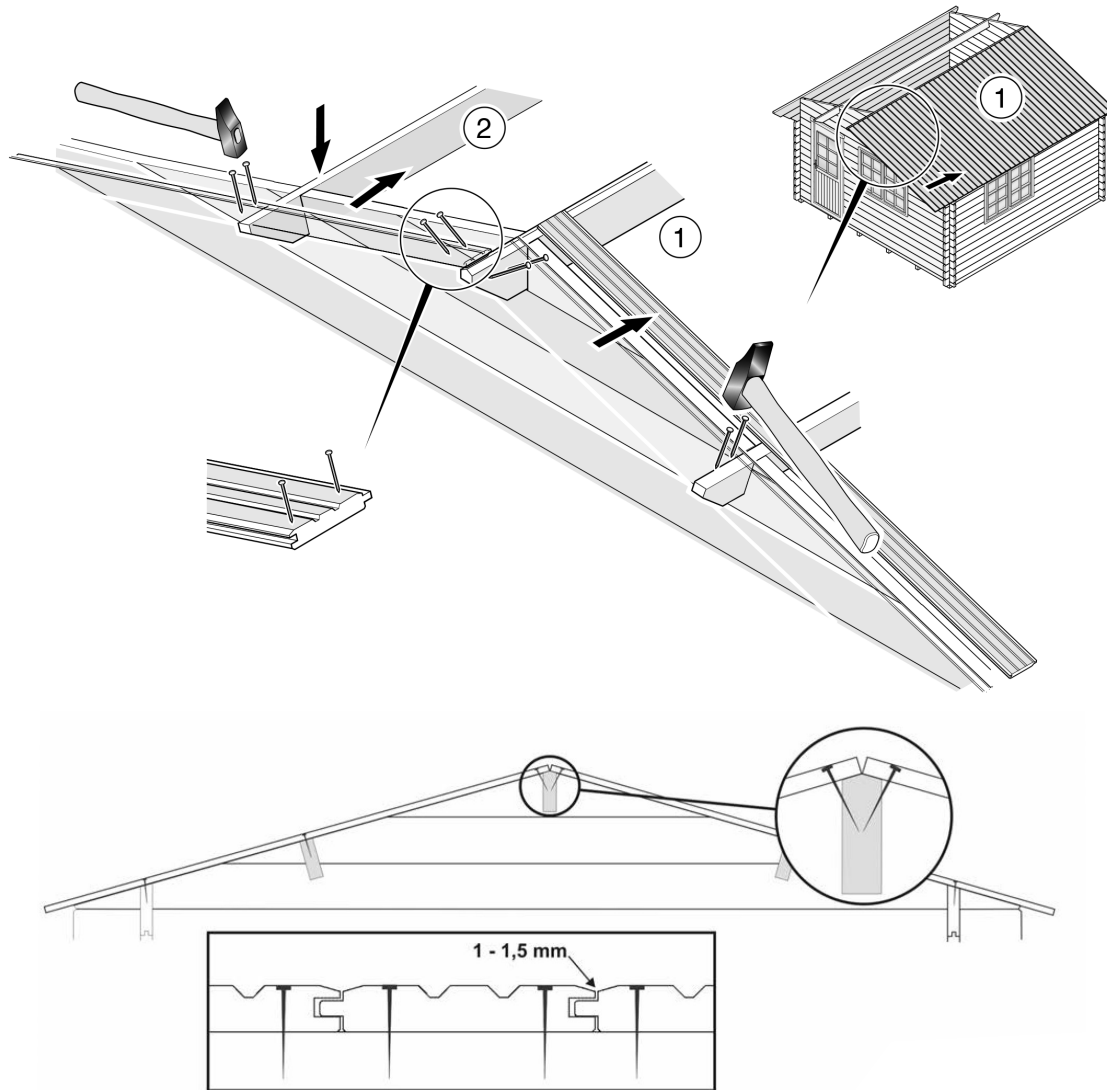
5.

Katto / Tak / Tak / Tag / Roof / Toit

Kurki ja vierrepuiden asennus / Montering av åsstock och takbalk / Installasjon av mønsås og sideås / Montering af tagås og tagbjælke / Assembly of ridge purlin and purlins / Montage de panne faîtière et poutre maîtresse



Katon asennus / Takinstallation / Takinstallasjon / Montering af tag / Installation of roof / L'installation du toit



FI Ennen kattolautojen asentamista tarkista vielä rungon ristimita, ja varmista, että ovi aukeaa kunnolla (mikäli se on jo asennettu paikoilleen).

Suosittelimme, että aloitat kattolautojen asennuksen etureunasta, jatkaen kohti takaseinää. Lautojen uurrettu puoli osoittaa aina ulospäin. Laudat kiinnitetään toisiinsa jättäen 1–2 mm raon lautojen väliin. Jatka samalla tavalla koko katon osalta.

SV Innan installationen av takbrädorna, kontrollera korsmättet på stommen, samt att dörren öppnas som den ska (om den är installerad).

Vi rekommenderar att du inleder monterigen från fasaden och fortsätter mot bakre väggen. Den färade sidan av brädan bör alltid peka utåt. Brädorna fästs i varann med ca 1–2 mm springa emellan. Använd samma metod för resten av taket.

NO Før legging av takbordene, sjekk rammens kryssmål og påse at døren åpner riktig (hvis den er allerede montert). Vi anbefaler å starte å legge bordene fra fasaden, og fortsette bakover. Den riflete siden av takbordene skal alltid peke utover. Takbordene skal festes ve siden av hverandre med 1 eller 2 mm avstand mellom hvert bord. Bruk samme teknikk for resten av taket.

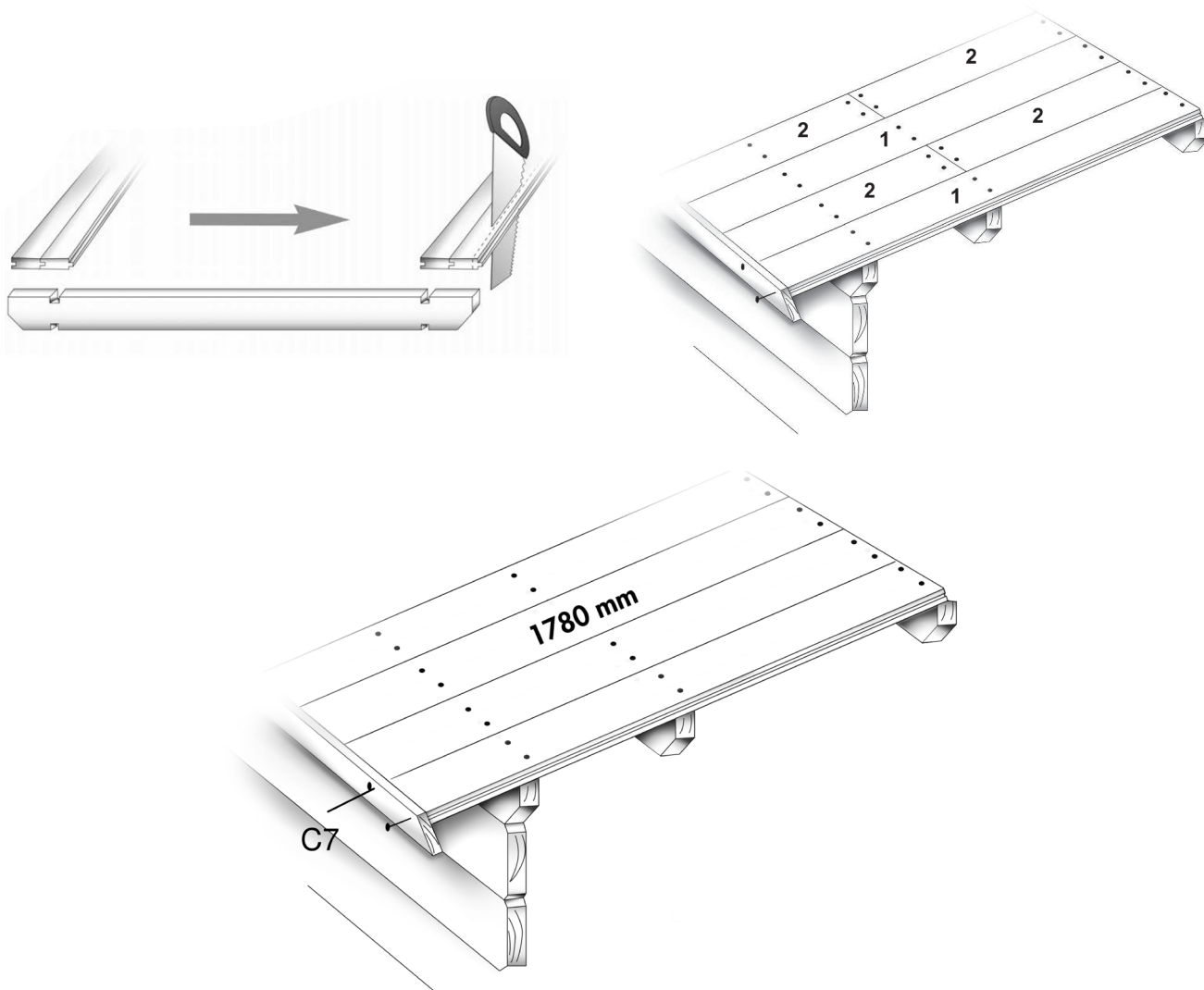
DK Inden tagbjælkerne lægges på, tjek krydsmålene på rammen og vær sikker på at døren åbner rigtigt (hvis den allerede er monteret). Vi anbefaler at du begynder at lægge bjælkerne på fra forsiden og så fortsætter mod bagsiden. Rillesiden af tagbjælkerne skal altid vende udad. Tagbjælkerne skal lægges med 1 eller 2 mm mellemrum mellem hver bjælke. Brug den samme teknik til resten af taget.

GB Before laying the roof boards, check the cross measure of the frame and make sure that the door opens correctly (if already installed).

We recommend you start laying the boards starting from the facade, continuing towards the rear. The grooved side of the roof boards must always point outwards. The roof boards should be attached side-by-side leaving 1 or 2 mm of space between each board. Use the same technique for the rest of the roof.

FR Avant la pose des voliges, vérifiez à nouveau l'équerrage et que la porte s'ouvre correctement. Nous vous recommandons de commencer par la façade vers l'arrière. Commencez l'installation des voliges à partir du bord devant. Le côté rainuré des voliges doit toujours pointer vers l'extérieur. Toutes les voliges du toit doivent être fixées côte à côte en laissant 1 ou 2 mm d'espace entre chaque volige. et vérifiez les différences. Utilisez la même technique pour assembler l'autre partie du toit.

Kattolaudat kahta pituutta / Takbrädorna i två längder / Takbord i to lengder / Tagbjælker i to længder. / Roof boards in two lengths / Les voliges deux tailles



FI Tämän piharakennuksen mukana ei toimiteta katemateriaalia. Suosittelemme esimerkiksi palahuopaa, rullahuopaa tai peltikattoa.

SV Med denna gårdsbyggnad leveras inget takmaterial. Vi rekommenderar t ex shingel, takpapp eller plåttak.

NO Med denne hytten leveres ingen takbelegg materialer. Vi anbefaler f. eks. shingel, takfilt eller blikktak.

DK Der leveres ingen tagmaterialer med denne hytte. Vi anbefaler for eksempel grus, tagpap eller bliktag.

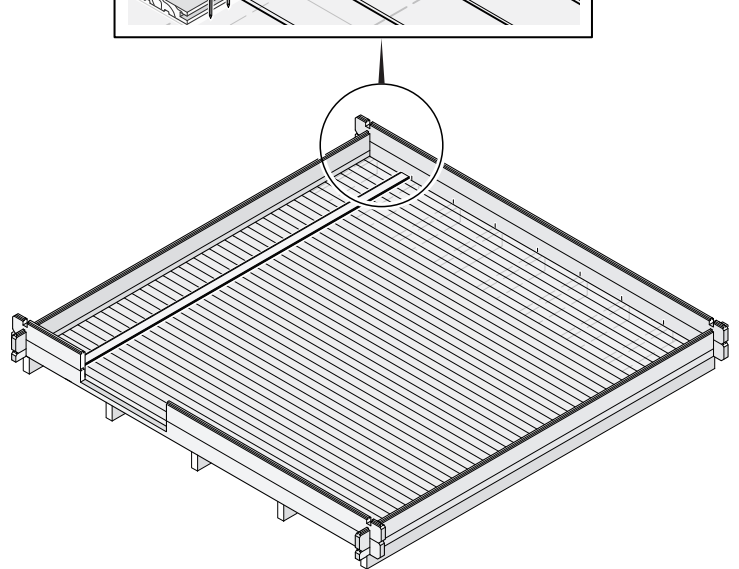
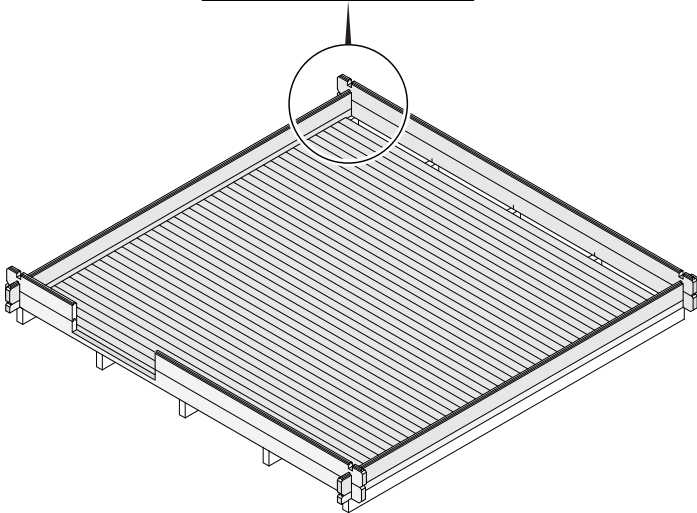
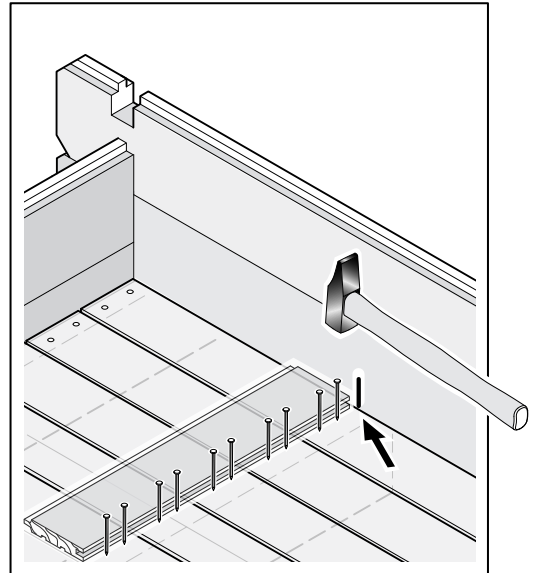
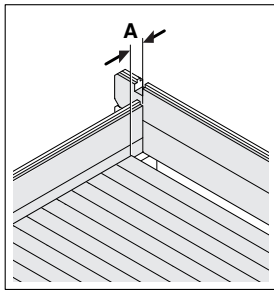
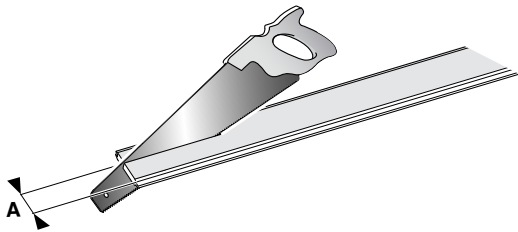
GB No roofing material is delivered with this cabin. We recommend for example shingels, roofing felt or tin roof.

FR Le matériau de couverture toit n'est pas fourni avec cet abri. Pour la couverture nous recommandons par exemple les shingles, le feutre bitumeux ou la tôle.

6.

Lattia / Golv / Gulv / Gulv / Floor / Plancher

Lattian asennus / Montering av golv / Installasjon av gulv / Installation af gulv
Installation of floor / Pose du plancher



FI Aloita lattian asennus seinästä. Käytä lautaa apuna nauatessa laudat kiinni aluspuihin. Sahaa viimeinen lauta siten, että seinän ja laudan väliin jää vain muutaman millin rako.

SV Börja lägga golvet från ena väggen. Använd en bräda som hjälp för att spika golvplankorna fast i grundbalkarna. Såga sista brädan så, att det lämnar en några mm springa mellan väggen och golvet.

NO Start å montere gulvet fra den ene veggen. Bruk et bord som hjelpemiddel når du spikrer gulvbordene til fundamentbjelkene. Når du sager siste bordet la det bli en avstand på et par mm til veggen slik at bordet passer fint.

DK Begynd at samle gulvet fra den ene væg. Brug en planke som hjælp, når gulvplankerne sømmes fast på fundamentbjælkerne. Lad der være nogle få mm mellemrum, når den sidste planke saves, så den passer ind mod væggen.

GB Begin assembling the floor from one wall. Use a board as assist when nailing the floorboards to the foundation beams. Leave a few mm space when sawing the last board so that it fits against the wall.

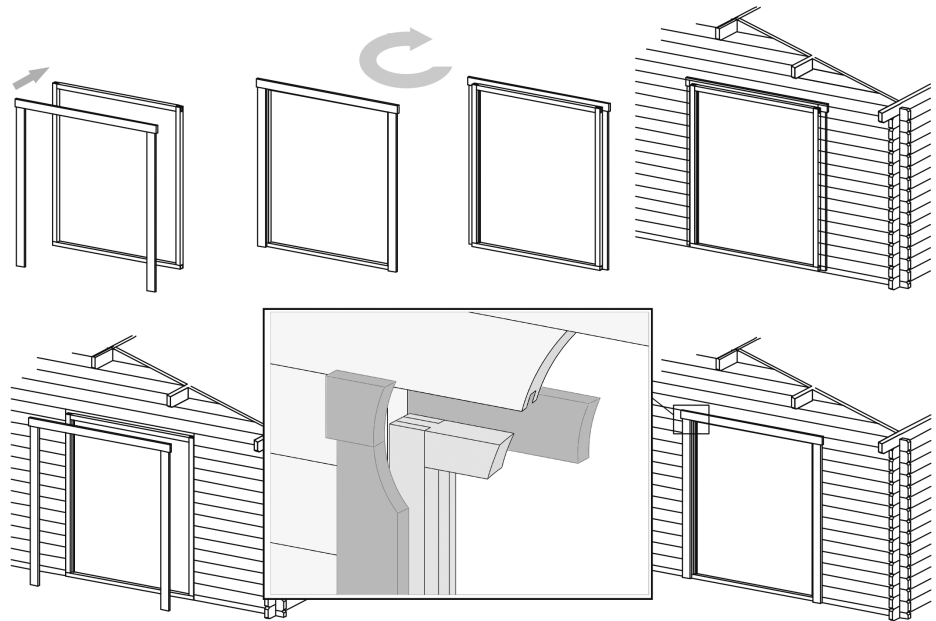
FR Démarrez l'installation du plancher depuis le mur. Utilisez une planche de bois pour vous aider à clouer les lames de plancher sur les solives. Sciez la dernière planche de telle sorte qu'il ne reste que quelques millimètres entre le mur et la lame.

7.

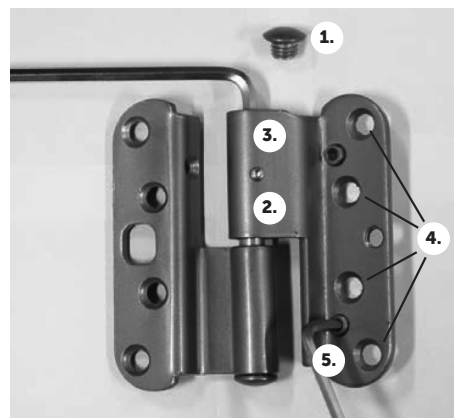
Viimeistely / Finish / Ferdigbehandling Finish / Finishing / Finitions

Oven ja ikkunan asennus / Montering av dörr och fönster / Montering av dør og vinduer
/ Montering af dør og vinduer / Assembly of door and windows / Assemblage de la
porte et les fenêtres

Vuorilautojen asentaminen
Installering av foderbrädor
Montasje av kledningsbord
Montage af isoleringsbrædder
Installation of lining boards
Assemblage les planches de la
casquette de la porte



Saranoiden asennus
Justering av dörrgångjärn
Justering av dørhengslene
Justering af dørhængsler
Adjusting the door hinges
Réglage de la charnière simple de la porte à feuillure



FI Korkeussäätö

Irrota ensin saranan suojahattu (1) ja löysää kiinnitysruuvi, jos saranassa on sellainen (2). Oven nosto tapahtuu kiertämällä säätöruuvia myötäpäivään kuusiokoloavaimella AV5 (3). Oven kaikki saranat säädetään niin, että jokainen sarana jää kantavaksi. Kun säätö on valmis, kiristä ruuvi (2) ja ruuvaa suojahattu takaisin paikalleen (1).

Sivuttaissäätö

Ensiksi löysätään saranan ovilehden kiinnitysruuveja pari kierrosta (4). Ovi siirtyy lukkopuolelle päin kiertämällä säätöruuveja (5) kuusiokoloavaimella AV4 vastapäivään. Tärkeää on säätää kaikkia kolmea ruuvia niin, että saranalehti jää oikeaan asentoon. Kun säätö on tehty, kiristetään jälleen saranan kiinnitysruuvit (4).

SV Höjjustering

Först skruva bort skyddshatten från gångjärnet (1). Sedan lös fästningsskruven om det finns en (2). Dörren lyfts uppåt genom att vända justeringsskruven medsols med en sexkantnyckel AV5 (3). Dörrens gångjärn justeras så att dem båda blir bärande. När justeringen är gjord spänn skruven (2) och skruva skyddshatten tillbaka (1).

Justering sidlänges

Först löses fästningsskruvarna av dörrbladens gångjärn med ett par varv (4). Dörren rör sig åt låssidan genom att vända justeringsskruvarna (5) med en sexkantnyckel AV4 motsols. Det är viktigt att justera alla skruvarna så att gångjärnsbladet kommer i rätt ställning. När justeringen är gjord spänn fästningsskruvarna (4) igen.

NO Høydejustering

Til å begynne med skru av hengselens dekkhette (1). Løsne festeskruve hvis den finnes (2). Døren løftes oppover ved å dreie justeringsskruen med urviseren ved bruk av umbrakonøkkel AV5 (3). Juster hengslene slik at begge to bærer dørens vekt. Til slutt, stram til skruen (2) og skru dekkhetten tilbake på plass.

Sidejustering

Til å begynne med løsne festeskruene på dørbladets hengsel med et par omdreinger (4). Døren flyttes mot låssiden ved å dreie justeringsskruene (5) med AV4 med urviseren. Det er viktig å justere alle skruene slik at hengselen er i riktig stilling. Når du er ferdig med justeringen stram til festeskruene (4) på nytt. Tilbehørspakken inneholder ekstra justeringsplater for ytterligere sideveis justering ved behov.

DK Tværgående justering

Løsn først skruerne på dørpladens hængselbeslag et par omgange (4). Døren drejer mod låsesiden ved at dreje justeringsskruen (5) med en unbrakonøgle AV4. Det er vigtigt at justere alle tre skruer, så dørpladens hængselbeslag kommer i ret position. Spænd skruerne (4) efter justeringen.

Højdejustering

Fjern først beskyttelsesskruen (1) og løsn fastgørelseskruen (2) hvis der findes en. Drej justeringsskruen med uret med en unbrakonøgle AV5 (3) for at hæve døren. Dørhængslerne er justeret således, at hvert hængsel bliver bærende. Efter justeringen, spænd skruen (2) og genmonter beskyttelsesskruen (1).

GB Adjusting vertically

First screw off the covering hat of the hinge (1). Loosen the fixing screw if there is one (2). The door is lifted upwards by turning the adjustment screw clockwise with a hexagonal key AV5 (3). Adjust the hinges so that both of them are carrying the weight of the door. Finally, tighten the screw (2) and screw the covering hat in place.

Adjusting sideways

First loosen the fixing screws of the hinge of the door blade with a couple of turns (4). The door moves to the lock side by turning the adjusting screws (5) with a hexagonal key AV4 clockwise. It is important to adjust all the screws so that the hinge will be in correct position. When finished adjusting, tighten the fixing screws (4) again. The accessories bag contains extra adjustment plates for extra sideways adjustment needs.

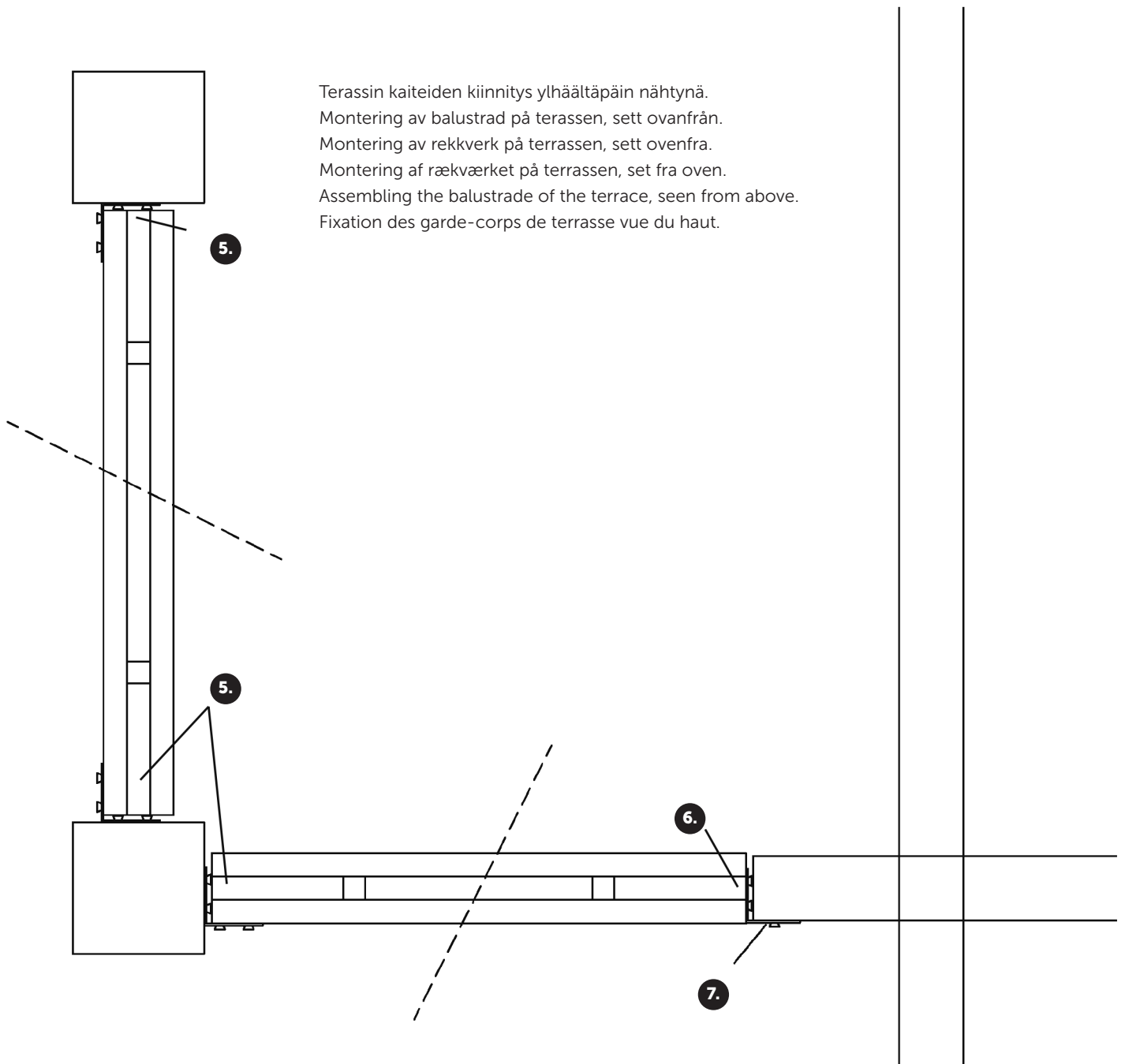
FR Réglage vertical

Tout d'abord, retirez le bouchon protecteur (1) de l'axe de la charnière centrale. Ensuite, dévissez la vis de pression (2). La porte se soulève en tournant la vis de réglage (3) dans le sens d'horloge à l'aide d'une clé hexagonale AV5. Toutes les charnières doivent être réglées de sorte que chacune d'entre elles soit porteuse. Une fois le réglage terminé, serrez la vis (2) et revissez le bouchon protecteur (2).

Réglage latéral

Tout d'abord, desserrez légèrement les quatre vis de fixation de la charnière de la porte (4). La porte est alors déplacée en direction du côté serrure, en tournant les deux vis de réglage (5) à l'aide de la clé hexagonale AV4 dans le sens inverse horaire. Il faut régler ces deux vis de manière à ce que la charnière reste droite. Une fois le réglage terminé, resserrez les quatre vis de fixation de l'abattant (4).

Terassikaiteiden asennus / Montering av balustrad / Montering av Balustrade /
 Montering af balustrade / Installation of balustrade / Montage de la balustrade

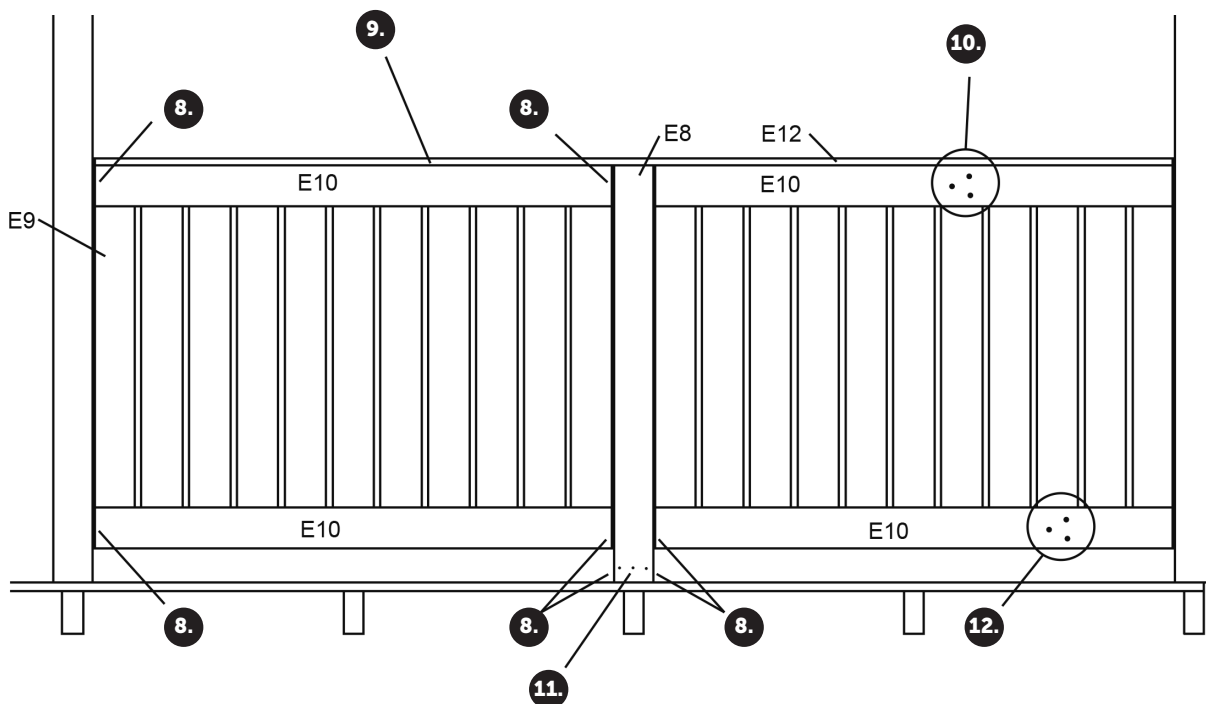


Terassin kaiteiden kiinnitys ylhäältäpäin nähtynä.
 Montering av balustrad på terrassen, sett ovanfrån.
 Montering av rekkverk på terrassen, sett ovenfra.
 Montering af rækværket på terrassen, set fra oven.
 Assembling the balustrade of the terrace, seen from above.
 Fixation des garde-corps de terrasse vue du haut.

5. Kulmarauta ylös ja alas + ruuvit
 Vinkeljärn uppe och nere + skruv
 Vinkel jern opp og ned + skruer
 Vinkel jern op og ned + skruer
 Angle iron up and down + screws
 Equerre d'angle en métal, en haut
 et en bas + vis

6. Liukukulma ylös + ruuvit
 Kulmarauta alas + ruuvit
 Glidvinkel uppe + skruv
 Vinkeljärn nere + skruv
 Glidvinkel up + skruer
 Vinkel jern ned + skruer
 Glidvinkel up + skruer
 Vinkel jern ned + skruer
 Angle iron down + screws
 Plaque en métal réglable, en haut
 + vis
 Equerre d'angle en métal, en bas
 + vis

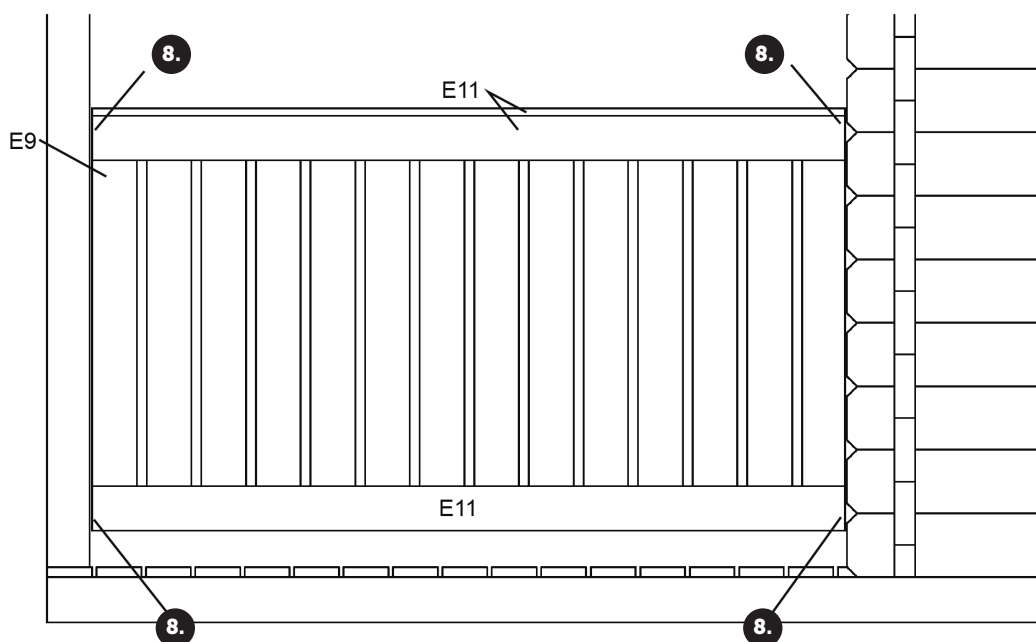
7. Liukukulman pitkä ura hirteen
 Lång fåra på glidvinkel i väggtimret
 Vinkeljernets lange spor til
 tømmerstokken.
 Lang rille på vinkeljern mod
 bjælken.
 Long groove of angle iron to the
 log.
 Rainure longue de la plaque en
 métal réglable dans le madrier



Terassin kaitteet sivuilla.
Balustrad på terrassen, sidorna

Balustrade på terrassen sider
Balustrade på terrassen sider

Balustrade on the terrace sides
Balustrade sur les pages de la
terrasse



8. Kulmarauta
Vinkeljärn
Brakett
Bracket
Angle iron
Bracket

9. Kaidepuun kiinnitys
päältä, naula 2,8
x 75
Fästning med spik
2,8 x 75
Montasje av
baluster fra toppen
med 2,8 x 75 spikre
Montering af
balustrade fra
toppen med søm
2,8 x 75
Mounting of
balustrade from the
top by nail 2,8 x 75
Fixation de main
courant par le
dessus avec clous
2,8 x 75

10. Kaidelautojen
kiinnitykseen naula
1,7 x 30
Fästning av bräde till
balustrad med spik 1,7
x 30
Montasje av håndlist til
baluster med 1,7 x 30
spikre
Montering af brædder
til balustrade med søm
1,7 x 30
Mounting the board to
the balustrade with nail
1,7 x 30
Clous 1,7 x 30 pour la
fixation des planche
verticaux

11. Ruuvi 5 x 90, 6 kpl.
Ruuvataan jyrkässä
kulmassa lattiaan,
esiporaus.
Skruv 5 x 90, 6 st. Skruvas
snett i gulvet, **förborra.**
Skruene 5 x 90, 6 stk skrues
til gulvet i smal vinkel.
Forhåndsbores.
Skrue 5 x 90 6 stk er skruet
i en snæver vinkel til
gulvet. **Forboring.**
Screw 5 x 90 6 pcs are
screwed in a narrow angle
to the floor. **Pre-drill.**
Vis 5 x 90, 6 pièces
Sont vissés dans un
angle étroit au plancher.
Pré-percez.

12. Naula 1,7 x 30
Spik 1,7 x 30
Spiker 1,7 x 30
Søm 1,7 x 30
Nail 1,7 x 30
Clou 1,7 x 30

FI Suosittelemme pala, huopa- tai peltikatetta normaali harjakattoisiin malleihin. Tasakattoisiin malleihin tulee käyttää liimautuvaa rullahuopaa tai optimiratkaisuna EPDM katetta. Seuraa asennuksessa katemateriaalin toimittajan ohjeita.

Lillevilla-tuotepaketeissa oleva puutavara on käsittelemätöntä, paitsi perustuspuut ja terassilaudat, joihin on käytetty siveltävää puunsuoja-ainetta. Mikäli käyttämässäsi maalissa ei ole sinistymistä ja homehtumista estävää ainetta, käsittele puupinnat ensin tähän sopivalla suoja-aineella. Mökin maalaamiseen voit käyttää joko kuultavaa puunsuojaa tai peittävää maalia. Mikäli käytät maalia, varmista että se soveltuu hirsipintoihin ja ei ole ns. muovikalvoa muodostava. Kysy lisätietoja maalitoimittajalta.

Terassilaudat voit käsitellä, kun mökki on pystyssä ja terassilaudat ovat kuivuneet. Voit myös suojakäsitellä lattialaudat molemmin puolin ennen lattian asennusta. Tämän suojaa lattian alustaa alhaalta päin nousevalta kosteudelta.

SV Vi rekommenderar shingel, takpapp eller plåttak för tak med lutning. För modeller med plana tak rekommenderar vi takpapp eller optimalt EDPM-tåtskikt. Följ anvisningarna som följer med takmaterialet.

Virket som används för Lillevilla-produkter är obehandlat, förutom grundbalkarna och terrassbrädorna, som har blivit behandlade med skyddsmedel. Ifall målfärgen ni använder inte innehåller medel mot blånad eller mögel, bör virket behandlas med skyddande medel först. Som målfärg kan användas transparent lasyr eller täckande färg. Om du använder målfärg, bör du se till att den lämpar sig åt stocktyr, och inte bildar en sk plastyta. Fråga mer av din målfärgsspecialist.

Terassbrädorna kan behandlas, när stugan är monterad och brädorna har torkat. Du kan även behandla brädorna på båda sidorna innan monteringen. Så skyddar du mot fukt som kommer underifrån.

NO Vi anbefaler shingel, takfilt eller blikktak for gavltak. For modeller med flat tak anbefaler vi takfilt eller EPDM takbelegg. Følg leverandørens anvisninger.

Trevirke som brukes for produksjon av LILLEVILLA-produkter er ikke blitt behandlet, med unntak av fundamentbjelker og terrassebord, som er impregnert mot blåved og mugg. Hvis malingen som du foretrekker ikke inneholder beskyttelsesmidler mot blåved eller mugg, bør tømmerstokkene behandles tilsvarende før maling.

Som maling kan man bruke gjennomsiktig glasur eller maling. Hvis du bruker maling, påse at den er egnet for treflater, og danner ikke en såkalt plastoverflate. Be om ytterligere informasjon hos din lokale malingsforhandler.

Terrassebord kan behandles når hytten er ferdig montert og plankene er blitt tørre. Du kan også behandle bordene på begge sider før montasje for å beskytte mot fuktighet nedenfra.

DK Vi anbefaler grus, tagpap eller bliktag til taget. Til modeller med fladt tag anbefaler vi tagpap eller EPDM tag. Følg instruktionerne givet af fabrikanten.

Træet der er brugt til LILLEVILLA produkter er ikke blevet behandlet, undtagen fundamentbjælkerne og terrassebjælkerne, som er blevet behandlet mod mug. Hvis farven, som du foretrækker ikke indeholder behandling mod mug, skal de behandles inden de males.

Der kan males med gennemsigtig lak eller maling. Hvis du bruger maling, skal du sikre at det er egnet til træoverflader, og at det ikke danner en såkaldt plastikoverflade. Bed om yderligere oplysninger fra din lokale forretning.

Terrassebjælkerne kan behandles efter hytten er blevet samlet og bjælkerne er tørre. Du kan også behandle bjælkerne på begge sider inden montering så der ikke kommer nogen fugtighed nedenfra.

GB We recommend shingles, roofing felt or tin roof for gable roofs. For models with plane roof, we recommend roofing felt or EPDM roofing. Follow the instructions supplied by the provider.

The timber used for the products LILLEVILLA-products has not been treated, with the exception foundation beams and terrace boards, that has been treated against blue stain and moulding. If the color you prefer does not contain agents against blue stain or mold, the logs should be treated prior to painting.

As paint can be used transparent glaze or paint. If you use paint, make sure it is suitable for wooden surfaces, and does not form a so-called plastic surface. Ask for more information from your local paintshop.

Terrace boards can be processed, when the cabin is assembled and boards has dried. You can also treat the boards on both sides before assembly, to protect against moisture coming from below.

FR Nous recommandons une couverture toit type feutre bitumée ou la tôle pour les toits à deux pentes. Pour les modèles à toit plat, nous recommandons une couverture toit type feutre bitumée autocollante ou la couverture EPDM. Suivez les instructions de votre fournisseur matériel couverture. Le bois utilisé pour les produits LILLEVILLA n'a pas été traité, à l'exception des solives et les lames de plancher de la terrasse, qui ont été badigeonnées avec un produit protectif. Si le produit de traitement que vous avez choisi ne contient pas d'agents insecticide et fongicide, veuillez traiter tout le bois avec ce type de produit avant tout autre traitement. Pour la peinture on peut utiliser une lasure pour le bois transparente brillant ou de la peinture couvrante pour le bois. Si vous utilisez de la peinture, assurez-vous qu'elle est adaptée pour le bois, et qu'il ne forme pas d'une soi-disant surface en plastique. Demandez plus d'informations à votre conseiller peinture local. Les lames de plancher de la terrasse peuvent être traitées une fois l'abri montée et les lames sont séché. Vous pouvez également traiter les lames de plancher d'abri des deux côtés avant l'assemblage, afin de protéger contre l'humidité remontant du sol.

Lopuksi / Avslutningsvis / Endelig / Endelig / Finally / Enfin

FI Tämän piharakennuksen mukana ei toimiteta katemateriaalia. Suosittelemme esimerkiksi palahuopaa, rullahuopaa tai peltikattoa.

SV Med denna gårdsbyggnad levereras inget takmaterial, Vi rekommenderar t ex shingel, takpapp eller plåttak.

NO Med denne hytten leveres ingen takbelegg materialer. Vi anbefaler f. eks. shingel, takfilt eller blikktak.

DK Der leveres ingen tagmaterialer med denne hytte. Vi anbefaler for eksempel grus, tagpap eller bliktag.

GB No roofing material is delivered with this cabin. We recommend for example shingles, roofing felt or tin roof.

FR Le matériau de couverture toit n'est pas fourni avec cet abri. Nous recommandons une couverture toit type feutre bitumée, shingle ou la tôle pour les toits à deux pentes.

Osa	Del	Del	Beskrivelse
Kivijalkapuu	Grundbalk	Fundamentbjelke	Fundamentbjælk
Lattialauta	Golvbräda	Gulvbord	Gulvbrædder
Jalkalista	Fotlist	Gulvlist	Fodliste
Terassin lattialauta	Golvbräda, veranda	Gulvbord for terrasse	Gulvbrædder, terrasse
Kattolauta	Takbräda	Takbord	Tagdækning
tai kattolauta	eller takbräda	eller takbord	eller tagdækning
Seinähirsi, lovettu ovea varten, porattu	Väggtimmer, urskarning till dörr, borrat	Tømmerstokk	Vægbrædder
Seinähirsi, porattu	Väggtimmer, borrat	Tømmerstokk	Vægbrædder
"Seinähirsi, lovettu ikkunaa varten, porattu"	"Väggtimmer, urskarning till fönster, borrat"	Tømmerstokk	Vægbrædder
Seinähirsi, porattu	Väggtimmer, borrat	Tømmerstokk	Vægbrædder
Seinähirsi	Väggtimmer	Tømmerstokk	Vægbrædder
Seinähirsi	Väggtimmer	Tømmerstokk	Vægbrædder
Seinähirsi, porattu	Väggtimmer, borrat	Tømmerstokk	Vægbrædder
Päätykolmio, porattu	Gaveltriangel, borrat	Gavltrekant	Gavltrekant
Päätylauta	Gavelbräda	Takfotbord	Sternbræt
Tuulilauta	Vindskiva	Vinddekkebord	Vindskeder
Seinähirsi, porattu	Väggtimmer, borrat	Tømmerstokk	Vægbrædder
Seinähirsi, porattu	Väggtimmer, borrat	Tømmerstokk	Vægbrædder
"Seinähirsi, lovettu ikkunaa varten, porattu"	"Väggtimmer, urskarning till fönster, borrat"	Tømmerstokk	Vægbrædder
Seinähirsi, porattu	Väggtimmer, borrat	Tømmerstokk	Vægbrædder
Seinähirsi, porattu	Väggtimmer, borrat	Tømmerstokk	Vægbrædder
Päätykolmio, porattu	Gaveltriangel, borrat	Gavltrekant	Gavltrekant
Päätyräystäslauta	Gavelbräda	Takfotbord	Sternbræt
Tuulilauta	Vindskiva	Vinddekkebord	Vindskeder
Seinähirsi	Väggtimmer	Tømmerstokk	Vægbrædder
Seinähirsi	Väggtimmer	Tømmerstokk	Vægbrædder
Seinähirsi	Väggtimmer	Tømmerstokk	Vægbrædder
Seinähirsi, lovettu ikkunaa varten	Väggtimmer, urskarning till dörr	Tømmerstokk	Vægbrædder
Seinähirsi, viisto	Väggtimmer, sneddat	Tømmerstokk	Vægbrædder
Sivuräystäslauta	Sidotakfotbräda	Takfotbord	Sternbræt
Seinähirsi	Väggtimmer	Tømmerstokk	Vægbrædder
Seinähirsi, viisto	Väggtimmer, sneddat	Tømmerstokk	Vægbrædder
Sivuräystäslauta	Sidotakfotbräda	Takfotbord	Sternbræt
Kurkipuu	Åsstock	Mønsås	Tagås
Vierrepuu	Takbalk	Takås	Tagbjælke
Apukattotuoli	Takstol	Takstol	Tag truss
Tolppa, sivuille	Stolpe, till sidorna	Stolpe, side	Støttebjælk, side
Tolppa, keskelle	Stolpe, till mitten	Stolpe, senter	Støttebjælk, midte
Följari, etuseinälle	Vertikal stöd, till framväggen	Veggstøtte, frontvegg	Vægstøtte for frontvegg
Följari, takaseinälle	Vertikal stöd, till bakväggen	Veggstøtte, bakvegg	Vægstøtte for bakvegg
Kaiteen pystytolppa, etuseinälle	Vertikal stolpe till balustrad, framväggen	Balusterstolpe, frontvegg	Gelænderstolp for front
Kaiteen pystylauta	Vertikal bräda till balustrad	Balusterbord	Balusterbrædder
Kaiteen pystylautojen vaakakiinnityslauta, etuseinälle	Fästningsbräda till balustradens vertikal brädor, till framväggen	Horisontalt balusterbord bunn, foran	Horisontal brædd for balusterbrædder, front
Kaiteen pystylautojen vaakakiinnityslauta ja kaidepuu, sivuseinille	Fästningsbräda till balustradens vertikal brädor, till sidoväggen	Horisontalt og øverste balusterbord, sider	Horisontal brædd for balusterbrædder og håndliste, side
Kaidepuu, etuseinälle	Bräda till balustraden, till framväggen	Øverste balusterbord, foran	Håndliste, front
Ikkuna, tyyppi E	Fönster, typ E	Vindu, type E	Vindue, typ E
Vuorilautapaketti, ikk. tyyppi E	Foderbrädor, paket, typ E	Dekklister for vindustype E	Dækliste til vindue E
Ikkuna, tyyppi A	Fönster, typ A	Vindu, type A	Vindue, typ A
Vuorilautapaketti, ikk. tyyppi A	Foderbrädor, paket, typ A	Dekklister for vindustype A	Dækliste til vindue A
Ikkuna, tyyppi C, oikea	Fönster, typ C, höger	Vindu, type C, høyre	Vindue, typ C, højre
Ikkuna, tyyppi C, vasen	Fönster, typ C, vänster	Vindu, type C, venstre	Vindue, typ C, venstre
Vuorilautapaketti, ikk. tyyppi C	Foderbrädor, paket, typ C	Dekklister for vindustype C	Dækliste til vindue C
Ovi, tyyppi C10	Dörr, typ C10	Dør, type C10	Dør, typ C10

Part	Description	Meas	Pcs	No	Control
Foundation beam	Poutre de fondation	48 x 98 x 5650	9	P1	
Floor board	Lames de plancher	21 x 87 x 5107	44	P2	
Skirting	Plinthe	20 x 30	18m	P3	
Floor board for terrace	Lames de plancher, terrasse	20 x 95 x 2600	36	P4	
Roof board	Voliges	16 x 87 x 3200	144	P5	
Or roof board	Ou voliges	16 x 72 x 3200	174	P5	
Log	Madrier, découpé, côté porte	44 x 67 x 5400	1	A1	
Log	Madrier	44 x 135 x 2245	11	A2	
Log	Madrier, découpé, côté fenêtre	44 x 135 x 2245	1	A3	
Log	Madrier	44 x 135 x 670	16	A4	
Log	Madrier	44 x 135 x 925	7	A5	
Log	Madrier	44 x 135 x 675	9	A6	
Log	Madrier	44 x 135 x 5400	1	A7	
Gable triangle	Pignon	44 x 870 x 5112	1	A8	
Fascia board	Planche de rive	16 x 145 x 3250	2	A9	
Wind covering board	Planche de finition de la couverture en shingle	16 x 95 x 3250	2	A10	
Log	Madrier	44 x 67 x 5400	1	B1	
Log	Madrier	44 x 135 x 5400	5	B2	
Log	Madrier, découpé, côté fenêtre	44 x 135 x 5400	1	B3	
Log	Madrier	44 x 135 x 670	9	B4	
Log	Madrier	44 x 135 x 3830	9	B5	
Gable triangle	Pignon	44 x 870 x 5112	1	B6	
Fascia board	Planche de rive	16 x 145 x 3250	2	B7	
Wind covering board	Planche de finition de la couverture en shingle	16 x 95 x 3250	2	B8	
Log	Madrier	44 x 135 x 4050	9	C1	
Log	Madrier	44 x 135 x 850	5	C2	
Log	Madrier	44 x 135 x 2545	5	C3	
Log	Madrier, découpé, côté fenêtre	44 x 135 x 4050	1	C4	
Log	Madrier	44 x 135 x 6210	1	C5	
Fascia board	Planche de rive	16 x 95 x 3125	1+1	C6	
Log	Madrier	44 x 135 x 4050	15	D1	
Log	Madrier	44 x 135 x 6210	1	D2	
Fascia board	Planche de rive	16 x 95 x 3125	1+1	D3	
Ridge purlin	Panne faîtière	40 x 135 x 6210	1	E1	
Purlin	Poutre maîtresse	40 x 145 x 6210	6	E2	
Roof truss	Arbalétrier	40 x 120 x 2734	2	E3	
Post, side	Poteau vertical, latéral	90 x 90 x 1935	2	E4	
Post, center	Poteau vertical, central	90 x 90 x 2755	1	E5	
Wall support, front wall	Raidisseur pour paroi devant	40 x 120 x 2560	4	E6	
Wall support, back wall	Raidisseur pour paroi arrière	40 x 120 x 2700	2	E7	
Balustrade post, front wall	Poteau de garde-corps devant	90 x 90 x 960	1	E8	
Balustrade board	Planche vertical de garde-corps	16 x 95 x 882	50	E9	
Balustrade horizontal board bottom, front	Planche de fixation de planches verticales, façade	16 x 95 x 1189	8	E10	
Balustrade horizontal and top board, sides	Main courant balustre latéral/ Planche de fixation de planches verticales	16 x 95 x 1600	10	E11	
Balustrade top board, front	Main courant, façade	16 x 95 x 2478	1	E12	
Window, type E	Fenêtre, type E	640 x 870	1	F1	
Fancy trims for window type E	Les planches de la casquette de la fenêtre type E		1	F2	
Window, type A	Fenêtre, type A	640 x 640	1	F3	
Fancy trims for window type A	Les planches de la casquette de la fenêtre type A		1	F4	
Window, type C, right	Fenêtre, type C, côté droite	870 x 1190	1	F5	
Window, type C, left	Fenêtre, type C, côté gauche	870 x 1190	1	F5	
Fancy trims for window type C	Les planches de la casquette de la fenêtre type C		2	F6	
Door, type C10	Porte, type C10	895 x 1820	1	F7	

Osa	Del	Del	Beskrivelse
Vuorilautapaketti, ovi tyyppi C	Foderbrädor, paket, dörr C	Dekklister for dørtype C	Dækliste til dør C
ikkunaristikko ikkunaan, pysty	Fönsterspröjs, vertikal	Vindussprosser, vertikale	Vinduesprosser
ikkunaristikko ikkunaan, vaaka	Fönsterspröjs, horisontell	Vindussprosser, horisontale	Vinduesprosser
ikkunaristikko oveen, pysty	Fönsterspröjs, dörr, vertikal	Vindussprosser for dør, vertikale	Vinduesprosser til dør
ikkunaristikko oveen, vaaka	Fönsterspröjs, dörr, horisontell	Vindussprosser for dør, horisontale	Vinduesprosser til dør
ikkunaristikko ikkunaan, pysty	Fönsterspröjs, vertikal	Vindussprosser, vertikale	Vinduesprosser
ikkunaristikko ikkunaan, vaaka	Fönsterspröjs, horisontell	Vindussprosser, horisontale	Vinduesprosser
ikkunaristikko ikkunaan, pysty	Fönsterspröjs, vertikal	Vindussprosser, vertikale	Vinduesprosser
Kierretangot	Gängstänger	Gjengestenger	Gangstange
Tarvikepussi	Tillbehörspåse	Tilbehørspose	Pose med tilbehør
Asennuspalat	Monteringsstycke	Monteringsklosser	Monteringsklodser

Part	Description	Meas	Pcs	No	Control
Fancy trims for door type C	Les planches de la casquette de la porte type C		1	F8	
Window lattice, vertical	Barre du croisillon de fenêtre, vertical	18 x 18 x 1018	2		
Window lattice horizontal	Barre du croisillon de fenêtre, horizontal	18 x 18 x 717	4		
Window lattice for door, vertical	Barre du croisillon de fenêtre, porte, vertical	18 x 18 x 958	1		
Window lattice for door, horizontal	Barre du croisillon de fenêtre, porte, horizontal	18 x 18 x 604	2		
Window lattice, vertical	Barre du croisillon de fenêtre, vertical	18 x 18 x 700	1		
Window lattice horizontal	Barre du croisillon de fenêtre, horizontal	18 x 18 x 467	3		
Window lattice, vertical	Barre du croisillon de fenêtre, vertical	18 x 18 x 470	1		
Threaded rods	Tige filetée	Ø8 x 2350	4	G1	
Accessories bag	Clous, vis		1	G2	
Assembly blocks	Cale de bois rainurée pour le montage	44 x 65 x 250	2	G3	

Takuunumero:
Garantinummer:
Garanti nummer
Garanti nummer
Warranty number:
Le numéro de garantie:

Pidä numero tallessa.
Behåll numret.
Hold nummer
Hold nummer
Keep the number.
Le numéro de garantie.

Asiakastiedot
Kundinformation
Kundeinformatjon
Kundeinformation
Customer information
Informations client

Jälleenmyyjätiedot
Återförsäljaruppgifter
Forhandler informatjon
Forhandler information
Retailer information
Informations du détaillant



Luoman Puutuote Oy

Lapuantie 626
61450 Kylänpää

Switchboard +358 6 474 5900
asiakaspalvelu@luoman.fi

www.lillevilla.com